R INGERSOLL-RAND.

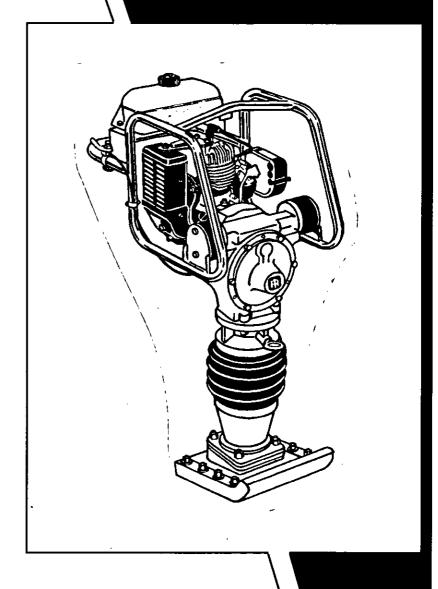
RX - 75

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL Tamper Rammer

MANUAL DE OPERACIÓN, MANTENZIONE Y REPUESTO Pison

Do not remove operation manual from machine. Replace manual if damaged.

No sacar el manual de la maquina. Reemplazarlo si se dana.



Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

RX - 75 ENGLISH/SPANISH COMM NO. 59014001 Revised (01-13)



EC DECLARATION OF CONFORMITY DECLARACION DE CONFORMIDAD



WITH EC DIRECTIVES CON DIRECTIVAS DE LA CE

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC. 93/68/EEC.

WE, NOSOTROS

MEIWA SEISAKUSHO, LTD. 18-2, AOKI 1-CHOME

KAWAGUCHI SAITAMA JAPAN

Represented in the EU by: IR-ABG

Allgemeine Baumaschinen-

Gesellschaft mbH. **D-31785** Hameln

Germany

DECLARE THAT, UNDER OUR SOLE RESPONSIBLITY FOR MANUFACTURE AND SUPPLY, THE PRODUCT(S), DECLARAMOS QUE, BAJO NUESTRA RESPONSIBILIDAD EXCLUSIVA POR LA FABRICACION Y PROVISION, EL (LOS) PRODUCTO(S),

MODEL

TYPE

SER. NO.

RX-75 SERIES

TAMPER RAMMER

Eff. with KR7056

TO WHICH THIS DECLARATION RELATES, IS (ARE) IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE ABOVE DIRECTIVES USING THE FOLLOWING PRINCIPAL STANDARDS:

AL (A LOS) QUE SE REFIERE ESTA DECLARACION, ESTA (ESTAN) DE CONFORMIDAD CON LO ESTIPULADO EN LAS DIRECTIVAS ANTERIORES USANDO LAS PRINCIPLES NORMAS SIGUIENTES

- prEN 500-1
- prEN 500-4
- the EN and ISO standards mentioned in chapter 2 of prEN 500-1

Issued at Saitama, Japan 02/02/1995 by:

I. Ihara, Export Manager

issued at Hameln on 01/01/1995 by:

H.Heinrich, Sales Manager

Emitada en Saitama, Japan el 02/02/1995 por:

I. Ihara, Export Manager

Emitada en Hameln el 01/01/1995 por:

H.Heinrich, Sales Manager

I. IHARA

H.HEINRICH





RX - 75

TAMPER RAMMER PISON

COMM NO. 59014001 EFFECTIVE WITH S/N: KR7056

Manual de operación, mantenzione y repuesto

INGERSOLL-RAND.

CONSTRUCTION EQUIPMENT

ROAD MACHINERY DIVISION SHIPPENSBURG, PA.

Operation, Maintenance & Parts Manual

DO NOT REMOVE OPERATION MANUAL FROM MACHINE. REPLACE MANUAL IF DAMAGED. NO SACAR EL MANUAL DE LA MAQUINA. REEMPLAZARLO SI SE DANA.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This manual provides important information to familiarize you with safe operating and maintenance procedures for your Machine. Even though you may be familiar with similar equipment you MUST read and understand this manual before operating this unit.

Safety is everyone's business and is one of your primary concerns. Knowing the guidelines covers in the following paragraphs and in Section 1 will help provide for your safety, for the safety of those around you, and for the machine's proper operation.

LOOK FOR THESE SYMBOLS WHICH POINT OUR ITEMS OF EXTREME IMPORTANCE TO YOU AND YOUR COWORKERS' SAFETY. READ AND UNDERSTAND THOROUGHLY. HEED THE WARNINGS AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS.

A

DANGER

DANGER is used to indicate the presence of an immediate hazard which <u>WILL</u> result in <u>SEVERE</u> personal injury or death.



WARNING

WARNING is used to indicate the presence of a hazard or unsafe practice which could result in <u>SEVERE</u> personal injury or death.



CAUTION

CAUTION is used to indicate the presence of a hazard or unsafe practice which could result in <u>MINOR</u> personal injury or product or property damage.

NOTICE

NOTICE is used to indicate installation, operation, or maintenance information which is important but not hazard related.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este manual proporciona información importante para que se familiarice con los procedimientos de mantenimiento y operación seguros de su máquina. Aún cuando Vd. puede estar familiarizado con equipos similares DEBE leer y entender este manual antes de operación esta unidad.

La seguridad es el negocio de cada uno y uno de los primeros objetivos. Sabiendo las instrucciones que se indican en los párrafos siguientes y en la Sección 1 le ayudarán a cuidar de su seguridad, la de otros a su alrededor, y la operación adecuada del compactador.

MIRE A ESTOS SIMBOLOS QUE SON DE IMPORTANCIA EXTREMA PARA LA SEGURIDAD DE USTED Y SUS COMPAÑEROS DE TRABAJO. LEALOS Y ASIMILELOS CONCIENZUDAMENTE. PRESTE ATENCION A LA ALERTA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES.

A

PELIGRO

Usted DEBE respetar todos los avisos de PELIGRO. Si no lo hace su error puede conducir a LESIONES MUY GRAVES E INCLUSO LA MUERTE.



ADVERTENCIA

TAMBIEN deben respetarse los avisos de ADVERTENCIA. Su error puede conducir a GRAVES LESIONES para Ud. y los demás.



PRECAUCION

Los avisos de PRECAUCION son muy importantes. Destacan lugares don de sus errores podrían conducir a DAÑO FISICO tanto para Vd. u otros, o danos a la máquina.

ATENCION

El titulo ATENCION se usa para información de instalación, manejo o mantenimiento que es importante pero no relacionada con situaciones peligrosas.

FOREWORD PROLOGO

Basic operation and designated use of the machine

The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.

he machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.

Designated Use:

The machine is designed exclusively for the compaction of soil and asphaltic road construction materials. Using the machine for purposes other than those mentioned above is considered contrary to its designated use. The manufacturer/supplier cannot be held liable for any damage resulting from such use. The risk of such misuse lies entirely with the user.

Operating the machine within the limits of its designated use also involves observing the instructions set out in the operating manual and complying with the inspection and maintenance directives.

Operator exposure to vibration.

In accordance with requirements of clauses 2.2 of Annex I of the Machinery Directive 89/392/EEC and Directive 91/368/EEC, the machine has been tested and the weighted root mean square acceleration to which the operator's arm is exposed recorded is 10 m/s²

Operator exposure to Airborne Noise Emission.

In accordance with requirements of clauses 1.7.5f of Amex I of the Machinery Directive 89/392/EEC and Directive 91/368/EEC, the machine has been tested and the equivalent continuous A - weighted sound pressure level at the work station is 88.6 dbA and the sound power level is 100 dbA.

Tests were conducted with machine running at rated engine speed on an elastic surface in a grassed area.

Identification data

An exact description of the model type and its serial number of your machine will facilitate fast and efficient response from our parts and service support operations.

Always provide the model of your machine and its serial number when you contact the local Ingersoll-Rand service or parts office.

We advise you to enter your machine data in the following lines to maintain machine and engine information:

Model: RX-75
Serial No
Year of manufacture
Engine Serial No. and type of engine

Funcionamiento básico y uso designado de la máquina.

La máquina se ha fabricado según normas de modernísima tecnología y bajo las reglas de seguridad reconocidas. No obstante, su utilización puede constituir un riesgo para las extremidades e incluso para la vida del usuario o de terceros, o causar danos a la máquina y a otros bienes materiales.

La máquina debe utilizarse solamente bajo perfectas condiciones técnica conforme a su uso designado y según las instrucciones expuestas en el manual de funcionamiento, yúnicamente por personas conscientes de la seguridad y que estén totalmente prevenidas contra los riesgos que el funcionamiento de la máquina supone, Todos los desordenes en el funcionamiento, en especial aquellos que afecten a la seguridad de la máquina, deberan ser rectificados de inmediato.

Uso designado:

La máquina/planta se ha concebido exclusivamente para compactación de suelos y materiales asfalticos de construcción de carreteras. La utilización de la máquina para fines distintos a los arriba mencionados se considera contraria a su uso designado. Al fabricante/proveedor no se imputara le responsabilidad alguna de danos cualesquiera derivados de tal utilización. Él riesgo de semejante mal uso yace enteramente en manos del uuario.

Utilizando la máquina dentro de los límites de su uso designado supone igualmente el respeto de las instrucciones expuestas en el manual de funcionamiento, así como el cumplimiento de las directivas sobre la inspección y el mantenimiento.

Operador expuesto a vibraciones

De conformidad con los requisitos de las cláusulas 2.2 del Anexo 1 de la Directiva de Maquinaria 89/392/CEE y de la Directiva 91/368/CEE, la máquina ha sido sometida a pruebas y la aceleración eficaz ponderada a la que se somete el brazo del operador se ha registrado como 10 m/s².

Operador expuesto a emisiones de ruido en suspensión en el aire De conformidad con los requisitos de las cláusulas 1.7.5f del Anexo 1 de la Directiva de Maquinaria 89/392/CEE y de la Directiva 91/368/CEE, la máquina ha sido sometida a pruebas y el nivel A equivalente continuo de presión de sonido eficaz ponderado en la estación de trabajo es de 88.6 dbA y el nivel de potencia de sonido es de 100 dbA.

Las pruebas se realizaron con la máquina funcionando a velocidad nominal del motor sobre una superficie elástica en una zona verde.

Datos de identificación

Una descripción exacta de l tipo de mode lo y de su numero de serie facilitará la respuesta rápida y eficaz de nuestras actividades de apoyo para piezas y servicio.

Facilitar siempre el modelo de la máquina y Su numero de serie, cuando se contacte con la oficina de piezas y servicio de Ingersoll-Rand.

Aconse jamos escribir los datos de la máquina en las líneas siguientes para tener a mano la información sobre la máquina y el motor:

Modello: R	X-75
Numero di se	erie
Anno di fabb	ricazione
Numero di se	erie del motore e tipo del motore

RX-75 TAMPER RAMMER OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL COMMUNICATION NO. 59014001

This manual should be used with all related supplemental books, engine and transmission manuals, and part books. Related Service Bulletins should be reviewed to provide information regarding some of the recent changes.

If any questions arise concerning this publication or others, contact your local distributor for the latest available information.

Contents of this manual are based on information in effect at the time of publication and are subject to change without notice.

INTRODUCTION SYMBOL IDENTIFICATION AND METRIC CONVERSION OPERATING CONTROLS AND INSTRUMENTS OPERATING INSTRUCTIONS FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 12000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 1300 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 14000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 1500 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 1600 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 17000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 18000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 19000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE MAINTENA	CONTENTS	SECTION
SYMBOL IDENTIFICATION AND METRIC CONVERSION OPERATING CONTROLS AND INSTRUMENTS OPERATING INSTRUCTIONS FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 14 15 16 17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES	1
CONVERSION OPERATING CONTROLS AND INSTRUMENTS OPERATING INSTRUCTIONS FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 12 13 14 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16	INTRODUCTION	2
AND INSTRUMENTS OPERATING INSTRUCTIONS FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 1000 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 12000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 14000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 1500 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 16000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 17000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 18000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 19000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 111000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 112000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTE		3
FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 300 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11 500 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 16 17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18		4
SPECIFICATIONS INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE 10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 300 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11 500 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 14 MINTENANCE 15 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16	OPERATING INSTRUCTIONS	5
10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11 500 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 14 MINTENANCE 15 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 16 17 18 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10		6
MAINTENANCE 50 HOURS OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 14000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 15000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 16000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 17000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 18000 HOURS OR ANNU	INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE	7
ROUTINE MAINTENANCE 100 HOURS OR MONTHLY MAINTENANCE 100 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 14000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 15000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 16000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 17000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 18000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 19000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 10000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR SEMI-ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 11000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 110		8
MAINTENANCE 10 300 HOURS OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE 17 500 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 ROUTINE ADJUSTMENTS 14 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16	· · · · · · ·	9
MAINTENANCE 11 500 HOURS OR SEMI-ANNUALROUTINE MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 ROUTINE ADJUSTMENTS 14 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16		10
MAINTENANCE 12 1000 HOURS OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE 13 ROUTINE ADJUSTMENTS 14 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16	_	11
MAINTENANCE 13 ROUTINE ADJUSTMENTS 14 MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16	l .	12
MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT 15 SCHEMATICS 16		13
SCHEMATICS 16	ROUTINE ADJUSTMENTS	14
	MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPM	IENT 15
SPECIFICATIONS 17	SCHEMATICS	16
	SPECIFICATIONS	17
PARTS MANUAL 18	PARTS MANUAL	18

RX-75 PISON MANUAL E OPERACION Y MANTENZIONE COMMUNICACION N. 59014001

Este manual debe usarse junto con todos la publicaciones suplementarias correspondientes, manuales del moto y de la transmisión, y ejemplares de piezas. Se deben leer los Boletines de Servicio respectivos para tener la información relativa a algunas modificaciones recién hechas.

De llegar a surgir alguna duda respecto a esta publicación u otra, dirigirse al distribuidor de la localidad para obtener la información mas reciente disponible.

El contenido de este manual está basado en información vigente en el momento de publicarse este ejemplar y esta sujeto a cambios sin previo aviso.

CONTENIDO	SECCION
PRECAUCIONES Y CONSEJOS DE SEGURID	AD 1
INTRODUCCION	2
IDENTIFICACION DE LOS SIMBOLOS Y CONVERSION METRICA	3
CONTROLES E INSTRUMENTOS DE OPERACION	4
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	5
ESPECIFICACIONES DE FUEL Y LUBRICACION	6
MANTENIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA INICIAL	7
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 10 HORAS O DIARIAMENTE	8
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 50 HORAS O SEMANALMENTE	9
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 100 HORAS O MENSUALMENTE	10
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 300 HORAS O TRIMESTRALMENTE	11
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 500 HORAS O SEMI-ANUAL	12
MANTENIMIENTO RUTINARIO CADA 1000 HORAS O ANUAL	13
AJUSTES DE RUTINA	14
EQUIPO OPCIONAL Y MISCELANEO	15
ESQUEMAS	16
ESPECIFICACIONES	17
MANUEL E REPUESTO	18

RX-75 - TAMPER RAMMER OPERATION, MAINTENANCE AND PARTS MANUAL COMMUNICATION NO. 59014001

RX-75 - MANUAL DE OPERACION, MANTENIMIENTO Y REPUESTO PISON COMUNICACIÓN N. 59014001

INSTRUCTIONS

- 1. Insert latest changed pages. Destroy superseded pages.
- 2. The portion of text affected by changes is indicated by a vertical line in the outer margins of the page.
- 3. Changes to illustrations are indicated by miniature pointing hands.
- 4. Changes to wiring diagrams are indicated by shaded areas.

INSTRUCCIONES

- 1. Insertar las paginas recientemente revisadas. Destruir las sustiuidas.
- 2. La porción del texto afectado por los cambios se indica con una líneavertical en el margen externo de la pagina.
- 3. Las modificaciones hechas a las ilustraciones están indicadas por unas manos en miniatura.
- 4. Las modificaciones hechas a los diagramas de cableado están indicadas por áreas sombreadas.

REVISION LEVEL NIVEL DE REVISIO	DATE FECHA	COMM NO.
Original Issue	03-10-95	59014001

REVISION LEVEL NIVEL DE REVISIO	DATE FECHA	COMM NO. COM NO.

SECTION SECCION	PAGE NO. PAGINA	REVISION LEVEL NIVEL DE REVISION
7211 2 2122	Cover/Safety Info	0
	Title Page	0
	A,B	0
	i 	0
•	ii	0
1 2	1-1 - 1-2 2-1 - 2-2	0 0
3	3-1 - 3-2	0
4	4-1 - 4-2	0
5	5-1 - 5-2	ő
6	6-1 - 6-2	Ō
7	7-1 - 7-2	0
8	8-1 - 8-2	0
9	9-1 - 9-2	0
10	10-1 - 10-2	0
11	11-1 - 11-2	0
12	12-1 - 12-2	0
13 14	13-1 - 13-2	0
15	14-1 - 14-2 15-1 - 15-2	0 0
16	16-1 - 16-2	0
17	17-1 - 17-2	0
18	18-1 - 18-26	Ŏ
	Back Cover	0

SECTION SECCION	PAGE NO. PAGINA	REVISION LEVEL NIVEL DE REVISION
		

Contents Page OVERVIEW 1 PRE-START INSPECTION 2 OPERATING 2 MAINTENANCE 3

SECCION 1 -GUIAS Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

Contenido	Página
INFORMACIÓN PREVIA-PRECAUCIONES	1
INSPECCION PREVIA AL ARRANQUE	2
OPERACION	2
MANTENIMIENTO	3

OVERVIEW

In any work concerning the operation, conversion or adjustment of the machine and its safety-oriented devices or any work related to maintenance, inspection and repair, always observe the start-up and shut-down procedures set out in the operating instructions and the information on maintenance work. (1.5.2.3)

BEFORE YOU OPERATE, MAINTAIN OR IN ANY OTHER WAY, OPERATE THIS MACHINE:

READ and STUDY this manual. KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property. (1.2.1)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection.

For reasons of security, long hair must be tied back or otherwise secured, garments must be close-fitting and no jewellery - such as rings - may be worn. Injury may result from being caught up in the machinery or from rings catching on moving parts. (1.3.6.)

If you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT ANY INGERSOLL-RAND DISTRIBUTOR. NEVER GUESS - ALWAYS CHECK.

Never make any modifications, additions or conversions which might affect safety without the supplier's approval. This also applies to the installation and adjustment of safety devices and valves as well as to welding work on load-bearing elements. (1.3.11)

Observe all fire-warning and fire-fighting procedures. (1.3.17)

INFORMACIÓN PREVIA-PRECAUCIONES

Hay que prestar atención a las operaciones de marcha y parada según lo especificado en las instrucciones para el uso y las de conservación y mantenimiento en todos los trabajos que estén relacionados con el funcionamientom armonización de la producción, cambo de equipo o puesta a punto de una determinada máquina/instalación y sus pertinentes equipos de seguridad como asimismo con la inspección, conservación y mantenimiento y reparación.

ANTES DE OPERAR, DAR MANTENIMIENTO, O DE OTRA FORMA, EMPLEAR SU MAQUINA:

LEA Y ESTUDIE este manual. SEPA cómo emplear con seguridad los controles y qué debe hacer para tener seguridad en el mantenimiento.

La respectiva máquina/instalación se ha construido siguiendo las reglas del arte reconocidas en materia de seguridad. A pesar de ello, los usuarios o terceros pueden correr graves ries fos y/o causarse daños materiales en la máquina y otros valores reales.

SIEMPRE llevar o emplear los elementos de seguridad necesarios para su protección personal.

El personal no debe llevar cabello largo suelto, ropa de trabajo suelta o joyas inclusive anillos, por existir el riesgo inminente de lesiones debido a poder quedarse enganchada o arrastrada una persona.

Si tiene ALGUNAS CUESTIONES acerca del uso o mantenimiento de esta unidad CONSULTE A SU SUPERVISOR O CONTACTE CON UN DISTRIBUIDOR DE INGERSOLL-RAND, NUCA SUPONGA! COMPRUEBE SIEMPRE!

No deben realizarse cambios, construcciones suplementarias no reformas en una máquina/instalación que puedan afectar la seguridad, sin contar con la oportuna autorización del proveedor. Ello también es de aplicación a la incorporación y la puesta a punto de equipos y válvulas de seguridad así como a la soldadura que se efectué sobre elementos sustentantes.

Hay que prestar atención a las posibiliadaes de aviso y de lucha contra incendios.

PRE-START INSPECTION

INSPECT your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.

Check the machine at least once per working shift for obvious damage and defects. Report any changes (incl. changes in the machine's working behaviour) to the competent organisation/person immediately. If necessary, stop the machine immediately and lock it. (1.5.1.4)

Take the necessary precautions to ensure that the machine is used only when in a safe and reliable state.

Operate the machine only if all protective and safety oriented devices, such as removable safety devices, emergency shut-off equipment, sound-proofing elements and exhausts, are in place and fully functional. (1.5.1.3)

The electrical equipment of machines is to be inspected and checked at regular intervals. Defects such as loose connections or scorched cables must be rectified immediately. (1.6.1.6)

VERIFY that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the tamper rammer.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. ALWAYS wipe up any spilled fuel immediately.

CHECK for WARNING tags placed on the machine. DO NOT operate the equipment until repairs have been made and the WARN-ING tags are removed by authorized personnel.

KNOW the location of the Emergency Shut-Down Control if the machine is so equipped.

OPERATING

In the event of safety-relevant modifications or changes in the behaviour of the machine during operation, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/person. (1.3.10)

Always wear the prescribed ear protectors. (1.6.4.2)

Always make sure that no person or obstruction is in your line of travel. Watch your step to avoid tripping.

SECCION 1 -GUIAS Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

INSPECCION PREVIA AL ARRANQUE

INSPECCIONE su máquina. Si tiene algún malfuncionamiento, piezas rotas o no correctas corregirla o reemplazarlas antes de su uso..

La máquina/instalación debe revisarse al menos una vez por turno para comprobar si han ocurrido daños y desperfectos exteriores. Cualquier cambio que haya ocurrido (inclusive cambios en el funcionamiento) debe avisarse con carácter inmediato a la sección/persona competente. Dicha máquina/instalación debe pararse en el acto en su caso.

Hay que tomar las correspondietes medidas para que una determinada máquina/instalación se ponga en functionamiento sólo en estado seguro y operativo.

Hacer funcionar la máquina/instalación sólo si ésta cuenta con la totalidad de las instalaciones de protección y de seguridad, por ejemplo: instalaciones de protección desmontables, de parada de emergencia, de insonorización, de aspiración, y si las mismas se encuentran en estao operativo.

Los equipos elétricos de una determinada máquina/instalación han de someterse a inspección/prueba periódicamente. Cualquier defecto como elementos de unión o cables quemados debe eliminarse sin demora.

VERIFIQUE que todas las etiquetas de seguridad e instrucciones están en su lugar y son legibles. Estas son tan importantes como cualquier otro equipo del rodillo..

NUNCA llenar el tanque de gasoil con el motor en marcha, cerca de una llama o cuando se fume. SIEMPRE limpié gasoil derramado inmediatamente.

VERIFIQUE si hay letreros de ADVERTENCIA situados en el compactador. NO maneje el compactador hasta que se hayan efectuado las reparaciones, y los rótulos de ADVERTENCIA hayan sido retirados por personal autorizado.

CONOZCA la situación del control de parada de emergencia si lo incluye el compactador..

OPERACION

En caso de cambios relacante en materia de seguridad de una determinada máquina/instalación o su comportamiento funcional, la misma debe pararse en el acto y la avería debe noticiacase al organismo/persona que corresponda.

El personal debe llevar su equipo protector de los oídos.

SIEMPRE cerciorarse de que no hay personal u obstrucciones en su línea de recorrido. Observe su paso para evitar traspiés.

USE extreme caution and be observant when working in close quarters or congested areas.

Before beginning work, familiarize yourself with the surroundings and circumstances of the site, such as obstacles in the working and travelling area, the soil bearing capacity and any barriers separating the construction site from public roads. (1.5.1.2)

When travelling on public roads, ways and places always observe the valid traffic regulations and, if necessary, make sure beforehand that the machine is in a condition compatible with these regulations (1.5.1.11)

Always keep at a distance from the edges of building pits and slopes. (1.5.1.15)

DO NOT run the engine in a closed building for an extended length of time. EXHAUST FUMES CAN KILL.

DO NOT operate the tamper rammer on non-compactable material, such as concrete or hardened asphalt.

MAINTENANCE

Observe the adjusting, maintenance and inspection activities and intervals set out in the operating instructions, including information on the replacement of parts and equipment. These activities may be executed by skilled personnel only. (1.5.2.1)

Ensure that the maintenance area is adequately secured. (1.5.2.4)

Observe the adjusting, maintenance and inspection activities and intervals set out in the operating instructions, including information on the replacement of parts and equipment. These activities may be executed by skilled personnel only. (1.5.2.10)

After cleaning, examine all fuel, lubricant, and hydraulic fluid lines for leaks, loose connections, chafe marks and damage. Any defects found must be rectified without delay. (1.5.2.14)

Always tighten any screwed connections that have been loosened during maintenance and repair. (1.5.2.15)

Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work. (1.5.2.16)

SECCION 1 -GUIAS Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

EMPLEE precaución extrema y sea observador cuando trabaje en espacios reducidos o áreas congestionadas.

Hay que familiarizarse in sitúa con los pertinentes detailles del local y entorno de trabajo antes de iniciarse éste. Forman parte de dichon entorno, por ejemplo: todo obstáculo que haya en materia de trabajo y circulación, la reistencia del suelo y las respectivas medidad protectoras del lugar de obras con repecto a la vía pública.

Al transitarse por la vía pública deben observarse las reglas de tráfico. Antes de entrar en la misma, la máquina debe ponerse en condiciones para cumplir lo establecido en materia de derecho de circulación.

Hay que fijarse en que sea mantenida ena distancia suficiente a las orillas de obras y taludes.

NO poner en marcha el motor en un edificio cerrado durante un período de tiempo.

NO operar el rodillo en material no compactable como hormigón por ejemplo.

MANTENIMIENTO

Deben cumplirse las actividades y plazos previstos para la puesta a punto, conservación y mantenimiento así como inspecciones inclusive las instrucciones relacionadas con la sustitución de piezas/componentes. Dichas actividades deben llevarse a cabo únicamente por personal especializado.

Hay que prever un área protegida lo suficientemente amplia para fines de conservación y mantenimiento.

Deben cumplirse las actividades y plazos previstos para la puesta a punto, conservación y mantenimiento así como inspecciones inclusive las instrucciones relacionadas con la sustitución de piezas/componentes. Dichas actividades deben llevarse a cabo únicamente por personal especializado.

Una vez terminada la limpieza, ha de comprobarse en la totalidad de las tuberías de combustible, aceite para motores y aceite hidráulico si las mismas cuentan con fugas, elementos de unión aflojados, puntos de rozamiento y defectos. Cualquier defecto que haya ocurrido debe subsanarse sin demora.

A la hora de realizar trabajos de conservación o mantenimiento y reparación, apretar las uniones atornilladas que se hayan aflojado.

De ser necesario el desmontaje de instalaciones de seguridad a la hora de realizar trabajos de preparación, conservación o mantenimiento y reparación, dichas instalaciones han de montarse y revisarse de nuevo comprobando su estado operativo, tan pronto como se hayan concluido los citados trabajos.

Ensure that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact. (1.5.2.17)

AVOID, whenever possible, servicing, cleaning or examining the unit with the engine running.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. ALWAYS wipe up any spilled fuel immediately.

ALWAYS disconnect the spark plug before performing any work on the unit.

DO NOT alter the engine governor settings from that indicated in the engine manual.

ALWAYS replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.

Carry out welding, flame-cutting and grinding work on the machine only if this has been expressly authorized, as there may be a risk of explosion and fire. (1.6.2.2)

Before carrying out welding, flame-cutting and grinding operations, clean the machine and its surroundings from dust and other inflammable substances and make sure that the premises are adequately ventilated (risk of explosion). (1.6.2.3)

SECCION 1 -GUIAS Y MEDIDAS DE SEGURIDAD

Hay que tomar las pertinentes medidas de descontaminación segura y no perjudicial para el medio ambiente de combustibles y materiales auxiliares.

EVITAR, en todo lo posible, servicio, limpieza o examen del rodillo con el motor en marcha.

NUNCA llenar el tanque de gasoil con el motor en marcha, cerca de una llama o cuando se fume. SIEMPRE limpiar gasoil derramado inmediatamente.

SIEMPRE desconectar la bujía antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

NO alterar los ajustes del regulador del motor de aquellos indicados en el manual del motor.

SIEMPRE reemplazar etiquetas rotas o dañadas. Consultar el Manual de Piezas para la localización adecuada y número de pieza de todas las etiquetas.

Todo trabajo de soldadura, oxicorte y rectificación que tenga que realizarse en una determinada máquina/instalación ha de serlo solamente previa autorización expresa obtenida al respecto. Puede existir, por ejemplo, peligro de incendio o de explosión.

...

Antes de iniciar cualquier trabajo de soldadura, oxicorte y rectifiación en una determinada máquina/instalación, el entorno de la misma ha de limpiarse de polvo y sustancia inflamables, debiendo ventilarse el local de manera adecuada (peligro de explosión).

EXCELLENT CHOICE! The Ingersoil-Rand Compactor you have chosen will give you many hours of maintenance free operation resulting in a faster return of your investment.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your compactor in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices.

Safety notes have been included throughout this manual to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance.

It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.

Continuing improvement and advancement of product design may cause changes to your machine which may not be included in this publication. Each publication is reviewed and revised, as required, to update and include these changes in later editions. Ingersoll-Rand reserves the right to modify or make changes within a specific model group without notice and without incurring any liability to retrofit units previously shipped from the factory. Contact your Ingersoll-Rand Distributor for non-routine maintenance information that is not covered in this publication.

ELECCION EXCELENTE! El pisón Ingersoll-Rand que ha elegido le proporcionará muchas horas de trabajo sin mantenimiento resultando en un retorno más rápido de su inversión.

La operación segura depende del equipo de confianza y el uso de los procedimientos de operación adecuados. Realizando las comprobaciones y servicios descritos en este manual le ayudarán a mantener su rodillo en buenas condiciones. Los procedimientos de operación recomendados le ayudarán a evitar prácticas inseguras.

La información relativa a seguridad ha sido incluida en este manual para ayudarle a evitar danos a Vd. y al equipo. Esta información no está preparada para cubrir todas las eventualidades; es imposible anticipar y evaluar todos los métodos posibles de operación. Por lo tanto, Vd. es la única persona que puede garantizar una operación y mantenimiento seguros.

Es imperativo que cualquier procedimiento no recomendado específicamente en este manual sea concienzudamente evaluado desde el punto de vista de seguridad antes de ser implantado.

Continuando con la mejora y avance del diseño del producto puede originar cambios en su máquina que pueden no incluirse en esta publicación. Cada publicación está revisada lo necesario hasta las fecha e incluye estos cambios en ediciones posteriores. INGERSOLL-RAND se reserva el derecho a modificar o hacer cambios en un modelo específico sin aviso y sin incurrir en cualquier compromiso para retornar las unidades enviadas previamente desde factoría. Contactar con el Distribuidor de Ingersoll-Rand para conocer el mantenimiento no rutinario que no está cubierto en esta publicación.

SECTION 3 - SYMBOL IDENTIFICATION AND METRIC CONVERSION

SECCION 3 - IDENTIFICACION DE SIMBOLOS Y CONVERSION A METRICAS

Página
IONALES
1
IONALES
2
ICAS 4
5

INTERNATIONAL MACHINE SYMBOLS

SIMBOLOS INTERNACIONALES DE MAQUINAS

The following explains the meaning of international symbols that may appear on your machine

La tabla siguiente explica el significado de los símbolos internacionales que pueden aparecer en su máquina.

-6-	OIL PRESSURE PRESIÓN DEL ACEITE	Ţ	HORN BOCINA		LOW ENGINE RPM. DE BAJA RPM DE MOTOR
	WATER TEMPERATURE TEMPERATURA DEL AGUA	\triangle	CAUTION PRECAUCION	P	BRAKE - PARK FRENO DE APARCAMIENTO
9 ⊖≅⊝	ON / OFF CONECTADO/ DESCONECTADO	0	DIESEL FUEL COMBUSTIBLE	Q	VIBRATION VIBRACION
	LIGHTS LUZ	•	SLOW LENTO	5	AMPLITUDE AMPLITUD
*	WATER AGUA	4	FAST RAPIDO	∕VW#	FREQUENCY FREQUENCIA
	BATTERY BATERIA	Q	TRANSMISSION TRANSMISION	*	CAUTION - PRESSURIZED PRECAUCION - PRESURIZADO
④	AMMETER OR VOLTMETER VOLTIMETRO		GREASE GRASA		
Δ	AIR PRESSURE PRESION DE AIRE	<u>^</u>	OIL ACEITE		
$\dot{\Diamond}$	LOW AIR PRESSURE BAJA PRESION DE AIRE	(A)	HYDRAULIC OIL ACEITE HIDRAULICO		
	ENGINE RPM RPM DE MOTOR	X	HOURS HORAS		
(BRAKE FRENO	N	NEUTRAL NEUTRO		

SECTION 3 - SYMBOL IDENTIFICATION AND METRIC CONVERSION

SECCION 3 - IDENTIFICACION DE SIMBOLOS Y CONVERSION A METRICAS

INTERNATIONAL HIGHWAY SYMBOLS

SIMBOLOS INTERNACIONALES DE CARRETERAS

The following symbols may also appear in a yellow square \diamondsuit instead of a red triangle.

Los símbolos siguientes pueden aparecer también en un cuadrado amarillo 🔷 en vez de un triángulo rojo.

A	road bends curvas	Δ	uneven road camino irregula
A	dangerous bend curva peligrosa		ridge comba
A	double bend curva doble	Δ	dip baden
	dangerous descent bajada peligrosa		slippery road carretera resbaladiza
	steep ascent subida peligrosa		loose gravel grava suelta
	carriageway narrows pasada se estrecha	8	no entry for power driven vehicles prohibida la entrada a vehiculos motorizados
⚠	carriageway narrows pasada se estrecha	2 m	no entry for vehicles exceeding width prohibida la entrada a vehiculos excesivamente anchos
*	"end of priority" sign fin de prioridad	3.5 m	no entry for vehicles exceeding length prohibida la entrada a vehiculos excesivamente anchos
(1)	oncoming traffic has priority tráfico entrante tiene prioridad		falling rocks deslizamiento de rocas
П	priority over oncoming traffic prioridad sobre el tráfico		pedestrian crossing cruce de peatones
	swing bridge puente		road works trabajos
	road leads onto quay or river bank camino conduce a ribera de rio o molecon	A	light signals semáforo

SECTION 3 - SYMBOL IDENTIFICATION AND METRIC CONVERSION

SECCION 3 - IDENTIFICACION DE SIMBOLOS Y CONVERSION A METRICAS

Λ	two-way traffic tráfico en ambos sentidos	51	no entry for vehicles exceeding weight prohibida la entrada a vehiculos excesivamente pesados
Δ	other dangers peligro imprevisto	(<u>1</u>	no entry for vehicle axle weight exceeding prohibida la circulacón de vehiculos con peso sobre eje excesisvo
	level crossing ferrocamil	(8)	no u-turn no virar en U
>	level crossing ferrocamil	0	no turn direction shown no virar en la dirección mostrada
0	no entry prohibida la entrada		no entry for power driven vehicles prohibida la entrada a vehiculos motorizados
0	closed to all vehicles in both directions cerrado a todo vehculo en ambas direcciones		
A	Intersection, user must give way usuario de la intersección debe ceder el paso		
A	intersection user must give way usuario de la interseción debe ceder el paso		
A	Intersection user must give way usuario de la interseción debe ceder el paso		
∇	"give way" sign ceda el paso		
STOP	stop sign (new) stop (nuevo)		
	stop sign (old) stop (viejo)		
	"priority road" sign camino proritario	_	

SECTION 3 - SYMBOL IDENTIFICATION AND SECCION 3 - IDENTIFICACION DE SIMBOLOS Y **CONVERSION A METRICAS**

TO CONVERT	INTO	MULTIPLY BY
PARA CONVERTIR	A	MULTIPLICAR POR
bares	libras/pulg. 2	14.50
bares	kilopascales	100.
centígrados	fahrenheit	$(C^{\circ} \times 9/5) + 32$
centímetros	pulgadas	0.3937
centímetros	milímetros	283
circunfer e ncia	radianes	6,283
centímetros cúbicos	pulg, cúbicas	0.06102
grados	radianes	0.01745
grados/seg	revoluciones/min	0.1667
pies	metros	0.3048
pies/min	metros/min	0.3048
pies libra	kg-metro	0.1383
galones	litros	3.785
Hertz	vibrac./min	60.
caballos vapor (HP)	kilowatios	0.7457
pulgada	centímetros	2.540
pulgadas	milímetros	25.40
kilogramos	libras	2.250
kilogramos-metro	pies. libra	7.233
kilopascal	libras/pulg. 2	0.1450
kilopascal	bares	0.01
kilowatios	caballos-vapor (HP)	1.341
litros	golones(U.S. liq)	0.2642
litros	pintas (U.S. liq)	2.113
litros	quart s(U.S. liq)	1.057
metros	pies	3.281
metros	pulgades	39.37
metros/min	pies/seg.	0.05468
millas/hora	km/hora	1.609
milímetros	pulgades	0.03937
Newtons	libras	4.448
Newton-metro	libras-pies	0.737
pintas (lig)	litros	0.4732
libras	kilogramos	0.4536
libras	Newtons	0.225
libras/pie	Newton-metro	1.356
libras/pie	kgs/m	1.488
libras/pulg. 2	bares	0.06895
libras/pulg. 2	kilopascales	6.895
quarts (liq)	litros	0.9463
radianes	grados	57.30
radianes/seg.	revol./min.	9.549
radianesyseg. revol√min	grados/seg.	6.0
revol√min	gradios/seg. radianes/seg.	0.1047
revol./mm temperatura (°C) + 17.78	racitaries/seg. temperature (°F)	1.8
	temperatura (°C)	5/9
temperatura (°F) - 32	temperatura (°C) tonlada métrica	0.9078
tonelada (corta)		0.9078
vibraciones/min.	Hertz	0.010/

SECTION 4 OPERATING CONTROLS AND INSTRUMENTS

SECCION 4 INSTRUMENTOS Y CONTROLES DE OPERACION

Página

Contents	Page	Contenidos
CHOKE LEVER	1	PALANCA DEL ESTRANGULADOR
THROTTLE LEVER	1	PALANCA DEL ACELERADOR
RECOIL STARTER	1	ARRANCADOR DE RESORTE
STOP BUTTON	1	BOTON DE PARADA

CHOKE LEVER

The Choke Lever is located on the engine and is used to control the ratio of the air to gasoline fuel mixture. When the engine is cool or just started, the choke should be closed. As the engine warms up, the choke lever can be opened approximately one half to completely open depending upon how well the engine runs.

THROTTLE LEVER

The Throttle Lever is located on the handle and is used to control the engine speed. Push the lever forward away from the operator for slow speed and pull the lever toward the operator for high speed.

A CAUTION

Avoid pulling the rope completely out. If you do, the recoil starter could be damaged and the rope broken. Allow the rope to return to the original position.

RECOIL STARTER

The Recoil Starter is used to start the engine. Pull the handle of the rope forcibly while holding the operating handle. After start-up of the engine, allow the engine to warm-up at a slow speed without load for approximately five minutes.

STOP BUTTON

The Stop Button is located on the engine and is used to shut-down the engine. When depressed and held the engine will come to a stop.

PALANCA DEL ESTRANGULADOR

La Palanca del Estrangulador está localizada en el motor y se emplea para controlar la proporción de la mezcla de gasolina a aire. Cuando el motor está frío o ha arrancado, el estrangulador debe cerrarse. A medida que el motor calienta, la palanca del estrangulador puede abrirse la mitad, dependiendo de lo bien que vaya el motor.

PALANCA DEL ACELERADOR

La Palanca del Acelerador está localizada en le manillar y se emplea para controlar la velocidad del motor. Empujar la palanca alejándo-la del operador para obtener velocidad lenta y tirar de ella hacia el operador para obtener velocidad alta.

A PRECAUCION

Evitar el tirar del cable completamente. Si lo hace así, el arrancador de resorte podría dañarse y el cable romperse. Dejar el cable retornar a su posición original.

ARRANCADOR DE BOBINA O RESORTE

El Arrancador de Resorte se emplea para arrancar el motor. Tirar del mango del cable fuertemente a la vez que se mantiene el mando de operación. Después de arrancar el motor, dejarle calentar a velocidad lenta sin carga durante aproximadamente cinco minutos.

BOTON DE PARADA

El Botón de Parada está localizado en el motor y se emplea para pararlo. Cuando se deprime y se mantiene el motor parará.

SECTION 5 - OPERATING INSTRUCTIONS

SECCION 5 - PROCEDIMIENTOS DE OPERACION

Contents	Page	Contenidos	Página
SAFETY CHECKS - PRE-STARTING	1	COMPROBACIONES DE SEGURIDAD	1
BEFORE OPERATING THE UNIT	2	PRE-ARRANQUE ANTES DE OPERAR LA UNIDAI	D 2
START-UP PROCEDURE	2	PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE	₂
VIBRATORY COMPACTOR OPERATION		OPERACION DEL PISON	$\overline{}_3$
SHUT-DOWN PROCEDURE	3	PROCEDIMIENTO DE PARADA	3
STORAGE		ALMACENAJE	3



WARNING



Improper maintenance can be hazardous.

Read and understand SECTION 1 - SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.

SAFETY CHECKS - PRE-STARTING

Before starting each day, in addition to the 10 hour daily routine maintenance, check or inspect the following items to ensure trouble free performance.

- 1. Check fluid lines, hoses, fittings, filler openings, drain plugs, pressure cap, muffler, safety shrouds and the area underneath the unit for signs of leakage or damage. Fix any leaks and correct any damage before operating.
- 2. Inspect the entire unit for damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
- 3. Check the fuel level. If necessary, fill the fuel tank with the proper fuel.

A ADVERTENCIA



Un mantenimiento incorrecto puede ser peligroso.

Lea las instrucciones y familiarícese con a SECCION 1 -PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS DE SEGURIDAD antes de realizar trabajos de mantenimiento, servicio o reparación.

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD - PRE-ARRANQUE

Antes de arrancar cada día, en adición al mantenimiento diario o cada 10 horas, comprobar o inspeccionar los siguientes elementos para conseguir un mantenimiento sin problemas.:

- Comprobar líneas de fluidos, mangueras, accesorios o acoplamientos, agujeros de llenado, tapones de drenaje, silenciadores, cubiertas de seguridad y otras áreas para comprobar si hay señales de pérdidas.
- 2. Inspeccionar la unidad en su totalidad para comprobar si existen piezas dañadas o erróneas y repararlas y reemplazarlas cuando sea necesario.
- 3. Comprobar el nivel de fuel. Si es necesario, llenar el tanque de fuel.

SECCION 5 - PROCEDIMIENTOS DE OPERACION



WARNING



Fuel is flammable. May cause injury and property damage.

Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank.

Always wipe up any spilled fuel.

- 4. DO NOT operate faulty equipment.
- 5. Be aware of people and obstructions within your work area.

BEFORE OPERATING THE UNIT

- 1. READ this Instruction Manual and the Engine Manual.
- 2. Ensure that the 10 Hour or Daily Routine Maintenance is performed.

START-UP PROCEDURE

IF YOU ARE IN DOUBT OF THE OPERATION OF THIS UNIT AFTER READING THESE PROCEDURES-SEE YOUR SUPERVISOR. READ ALL OF THE INSTRUCTIONS PRIOR TO STARTING THE MACHINE.

- 1. Open the fuel cock located under the fuel tank.
- Close the choke lever. When the engine is warm, open the choke lever halfway or completely, depending upon engine condition.
- Position the Throttle Lever 1/3 the distance between low and high speeds.



CAUTION

Avoid pulling the rope completely out. If you do, the recoil starter could be damaged and the rope broken. Allow the rope to return to the original position.

A

ADVERTENCIA



El gasoil es inflamable. Puede provocar graves danos o la muerte.

Parar el motor, apagar todas las llamas y no fumar mientras se este llenando el deposito.

Limpiar siempre el gasoil derramado.

- No operar con material defectuoso.
- Observe personal y obstáculos en el área de trabajo.

ANTES DE OPERAR LA UNIDAD

- LEA este manual de Instrucciones y el Manual del Motor.
- 2. Comprobar de que se realiza el Mantenimiento Diario o cada 10 horas.

PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA

SI ESTA DUDA ACERCA DE LA OPERACION DE ESTA UNIDAD DESPUES DE LEER ESTOS PROCEDIMIENTOS - HABLE CON SU SUPERVISOR

- 1. Abrir el grifo de fuel localizado bajo el tanque.
- 2. Cerrar la palanca del estrangulador. Cuando el motor está caliente, abra la palanca del estrangulador a la mitad o completamente, dependiendo de la condición del motor.
- 3. Posicionar la Palanca del Estrangulador la posición de velocidad lenta.



PRECAUCION

Evitar tirar del cable completamente. Si lo hace así, el arrancador de resorte podría dañarse y el cable romperse. Dejar el cable retornar a su posición original.

SECTION 5 - OPERATING INSTRUCTIONS

- 4. Pull the handle of the recoil starter forcibly while holding the operation handle.
- 5. After start-up of the engine, allow the engine to warm up at slow speed without load for about 5 minutes.
- 6. Open the choke lever gradually.

COMPACTOR OPERATION

- 1. Shift the throttle lever to the "high" position. This allows the unit to start vibration.
- 2. Move forward with the unit to perform compaction functions.

SHUT-DOWN PROCEDURE

- 1. Position the throttle lever to the "low" speed position.
- 2. Allow the engine to idle for one or two minutes.
- 3. Depress and hold the stop button until the engine comes to a complete stop.
- 4. Close the fuel cock.

STORAGE

- 1. Drain the fuel tank and the carburetor.
- 2. Close the fuel cock.
- 3. Pull the handle on the recoil starter until it becomes hard to pull.
- 4. Clean the unit of all dirt, grease or other material.
- 5. Store in a clean, dry location. Use the cover if storage will be for a long time.

SECCION 5 - PROCEDIMIENTOS DE OPERACION

- 4. Tirar del arrancador de resorte fuertemente a la vez que se mantiene el mando de operación.
- 5. Después de arrancar el motor, dejarlo calentar a velocidad lenta sin cara durante 5 minutos.
- 6. Abrir la palanca del estrangulador gradualmente.

OPERACION DEL PISON

- 1. Situar la palanca del acelerador a lo posición "alta". Esto origina que la unidad empiece a vibrar.
- 2. Mover hacia adelante la unidad ejecutando las funciones de compactacion.

PROCEDIMIENTO DE PARADA

- Posicionar la palanca del acelerador a la posición de velocidad "lenta".
- 2. Dejar el motor en vació durante uno o dos minutos.
- 3. Deprimir y mantener el botón de parada hasta que el motor pare completamente.
- 4. Cerrar el grifo de fuel.

ALMACENAJE

- 1. Purgar el tanque de fuel y el carburador.
- 2. Cerrar el grifo de fuel.
- 3. Tirar del arrancador de resorte hasta que ofrezca la máxima resistencia.
- 4. Limpiar la unidad de suciedad, grasa u otro material.
- 5. Almacenarla en un lugar seco y limpio. Emplee la cobertura si el almacenaje será durante un período prolongado.

SECTION 6 - FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS

SECCION 6 - ESPECIFICACIONES DE LUBRICANTES Y FUEL

Contents	Page	Contenidos	Página
GENERAL INFORMATION	1	INFORMACION GENERALCAPACIDAD DE FLUIDOS	1

GENERAL INFORMATION

Lubrication is an essential part of preventive maintenance, affecting to a great extent the useful life of the unit. Different lubricants are needed and some components in the unit require more frequent lubrication than others.

Specific recommendations of brand and grade of lubricants are not made here due to regional availability, operating conditions, and the continual development of improved products. Where questions arise, refer to the requirements and specifications in the manufacturer's manual.

All oil levels are to be checked with the machine parked on a level surface, and while the oil is cold, unless otherwise specified.

INFORMACION GENERAL

La lubricación es una parte esencial del mantenimiento preventivo, que afecta sustancialmente a la duración de la unidad. Los lubricantes diferentes son necesarios y algunos componentes en la unidad requieren lubricación más frecuente que otros.

Las recomendaciones específicas de marca y grado de lubricantes se hacen aquí. Cuando surjan dudas, consultar a un suministrador de reputación buena.

Todos los niveles de aceite deben comprobarse con la máquina aparcada en una superficie nivelada, y mientras el aceite esté frio, al menos que se especifique de otra manera.

TABLE 6-1 FLUID CAPACITIES

FLUID/OIL		APPROXIMATE CAPACITY	
NORMAL FUEL RATIO 25:1 GASOLINE/OIL (SAE	30) MIXTURE	1.9 QUARTS	
BREAK IN FUEL RATIO 20:1 GASOLINE/OIL (SAE	30) MIXTURE	1.9 QUARTS	
MAIN BODY OIL (ISO VG46)	(Summer) (Spring, Autumn) (Winter)	0.8 PINTS 0.95 PINTS 1.06 PINTS	
ENGINE OIL (SAE 30)		0.19 PINTS	

TABLE 6-1 CAPACIDADS DE FLUIDOS

FLUIDO/ACEITE		CAPACIDAD APPROXIMADA	
RELACION DE FUEL NORMAL MEXCLA 25:1 GASOLINA/ACEITE (SA	AE 30)	1.8 LITROS	
RELACION DE FUEL FORZADA MEXCLA 20:1 GASOLINA/ACEITE (SA	E 30)	1.79 LITROS	
ACEITE CUERPO PRINCIPAL (ISO VG56)	(verano) (primavera, otono) (invierno)	0.45 LITROS	
ACEITE MOTOR (SAE 30)		0.09 LITROS	

SECTION 6 - FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS

SECCION 6 - ESPECIFICACIONES DE LUBRICANTES Y FUEL

NOTE

The vibratory shaft case was originally filled with 6 parts if JIS Turbine Oil #1 and 1 part of Molybdenum Sulphide.

NOTA

La caja del eje de vibracion viene originalmente llena con 6 partes de aceite JIS Turbine n<u>o</u> 1 y 1 parte de Sulfuro de Molibdeno.

SECTION 7 - INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE

SECCION 7 - MANTENIMIENTO PUESTA EN MARCHA INICIAL

Contenidos	Página
ACEITE MOTOR	_1
ACEITE CARCASA EJE VIBRACION	2



WARNING



Improper maintenance can be hazardous.

Read and understand SECTION 1 - SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.

Any new equipment requires an initial modification of the maintenance schedule to properly break-in the various systems and component units. Perform this one time initial break-in maintenance after 20 to 100 hours of operation IN ADDITION TO the 10 hour, 50 hour and 100 hour maintenance tasks which are described on the following pages. After this initial phase, the regular intervals should be followed.



ADVERTENCIA



Puede ser peligroso hacer tareas de mantenimiento incorrectamente.

Léase y entienda la SECCION 1 - PREVENCION DE ACCI-DENTES, antes de empezar una reparación u otras tareas de servicio.

Un equipo nuevo necesita una modificación inicial del programa de mantenimiento para intervenir en las piezas componentes. Realizar este mantenimiento inicial una vez después de 20 a 200 horas de operación en adición al programa de mantenimiento normal. Después de esta fase inicial, deben seguirse los intervalos regulares.



WARNING



Hot oil and/or components can burn.

Oil must be at normal operating temperature when draining.

Avoid contact with hot oil or components.

A

ADVERTENCIA



El vaciado de aceite debe hacerse cuando está a la temperatura de trabajo.

A esa temperatura el aceite y el metal pueden producir quemaduras.

Evite tocar piezas calientes o el aceite que sale.

ENGINE OIL

Drain the engine oil after the first 20 hours of operation. Fill with the correct amount of the recommended oil. Check the oil level with the oil check gauge.

ACEITE MOTOR

Purgar el aceite del motor después de las 100 horas de operación. Llenar con la cantidad correcta de aceite recomendado. Comprobar el nivel de aceite con el comprobador.

SECTION 7 - INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE

SECCION 7 - MANTENIMIENTO PUESTA EN MARCHA INICIAL

VIBRATORY SHAFT CASE OIL

Drain the vibratory shaft case oil after the first 100 hours of operation. Remove the drain plug, and the fill plug. Drain out the oil and fill with the correct amount of the recommended oil. Check the oil level before each use of the machine.

ACEITE CARCASA EJE VIBRACION

Purgar el aceite del carter principal despues de las primeras 50 horas de operación. Sacar el tapón de purgar y llenar. Drenar el aceite y llenar con la cantidad correcta del aceite recomendado. Comprobar el nivel de aceite antes de cada funcionamiento.

SECTION 8 -10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE

Contents Page ENGINE OIL 1 FUEL 1 AIR CLEANER 2 FASTENING HARDWARE 2

A

WARNING



Improper maintenance can be hazardous.

Read and understand SECTION 1 - SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.

It is recommended that the following steps be performed at the beginning and end of each 8 to 10 hour shift or daily, whichever comes first.

ENGINE OIL

Check the engine's oil level at the start of each day and maintain it to the full mark on the dipstick. Insert the dipstick and check the full mark on the dipstick. Do not screw the gauge in first. This will give a false reading on the gauge. Additional detailed engine oil specifications can be found in SECTION 6 - FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS of this manual.

FUEL

WARNING



Fuel is flammable. May cause severe injury or death.

Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the tank.

Always wipe up any spilled fuel.

SECCION 8 -MANTENIMIENTO DIARIO O CADA 10 HORAS

Contenidos Página

ACEITE MOTOR 1
FUEL 1
FILTRO DE AIRE 2
ELEMENTOS DE SUJECION 2



PELIGRO



Un mantenimiento incorrecto puede ser peligroso.

Lea las instrucciones y familiarícese con la SECCION 1 - PRE-CAUCIONES Y SUGERENCIAS DE SEGURIDAD antes de realizar trabajos de mantenimiento, servicio o reparación...

Se recomienda que los pasos siguientes se realicen al principio y final de cada jornada de 8 a 10 horas o diariamente, lo que ocurra primer.

ACEITE MOTOR

Comprobar el nivel de aceite del motor al empezar cada día y mantenerlo en la marca superior de la bayoneta. Inserta la bayoneta y comprobar la marca superior. No atornillar primero. Esto dará una lectura falsa. Ver SECCION 6 - ESPECIFICACIONES DE LUBRICANTES Y FUEL para conocer el aceite recomendado del motor

FUEL



PELIGRO



El gasoil es inflamable. Puede provocar graves danos o la muerte.

Parar el motor, apagar todas las llamas y o fumar mientras se este llenando el deposito.

Limpiar siempre el gasoil derramado.

SECTION 8 -10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE

Clean around the fuel tank cap before removing and fill the tank with the recommended gasoline/oil mixture per the specifications in SECTION 6-FUEL AND LUBRICATION SPECIFICATIONS of this manual.

AIR CLEANER

- 1. Remove the outer urethane foam and inner element.
- 2. Clean the case and the foam and element in kerosene and dry.





Fuel and/or solvents are extremely flammable.

May cause injury or death.

Never use fuel or solvents to clean the elements.

- Lubricate the foam and element in a mixed oil composed of gasoline and oil in a 3:1 ratio. Apply also to the inside of the element case.
- 4. Squeeze out the excess mixed oil and install the foam and element into the case.

FASTENING HARDWARE

Check all fastening hardware to ensure it is all adequately tightened and that none is missing or broken.

SECCION 8 MANTENIMIENTO DIARIO O CADA 10 HORAS

Limpiar alrededor de la tapa del tanque de fuel antes de sacarla y llenar el tanque con la gasolina recomendada según las especificaciones de la SECCION 6 - ESPECIFICACIONES DE LUBRICANTES Y FUEL para conocer el aceite recomendado del motor.

FILTRO DE AIRE

- Sacar la espuma externa, elemento interno y fieltro.
- Limpiar carcasa y espuma, filtro y elemento en queroseno y secarlos.





Combustibles y/o solventos son sumamente inflamables

Puede causar muerte o lesiones graves.

Nunca se use combustible o solventes para limpiar cartuchos..

- 3. Lubricar la espuma y elemento en una mezcla de aceite compuesta de gasolina y aceite en una proporción de 3:1. Aplicar también de la carcasa del elemento.
- Sacar el exceso de aceite mezclado e instalar la espuma y elemento dentro de la carcasa.

ELEMENTOS DE SUJECION

Comprobar todos los elementos de apriete y asegurarse de que están apretados adecuadamente y que ninguno es inadecuado y está roto.

SECTION 9 -50 HOUR OR WEEKLY ROUTINE MAINTENANCE

SECCION 9 -MANTENIMIENTO SEMANAL O CADA 50 HORAS

NOTE

No 50 Hour or Weely Routine Maintenance is required.

NOTA

No se requiere mantenimiento semanal o cada 50 horas.

SECTION 10 -100 HOUR OR MONTHLY ROUTINE MAINTENANCE

SECCION 10 -MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS

NOTE

NOTA

No 100 Hour or Monthly Routine Maintenance is required.

No se requiere mantenimiento mensual o cada 100 horas.

SECTION 11 -200 HOUR OR QUARTERLY ROUTINE MAINTENANCE

SECCION 11 -MANTENIMIENTO TRIMESTRAL O CADA 200 HORAS

Contents Page	Contenido Pagína
ENGINE OIL 1 MAIN BODY 1	ACEITE MOTOR 1 CARTER PRINCIPAL 1
ENGINE OIL	ACEITE MOTOR
Change the engine oil and refill with new oil per the procedures in SECTION 7 - INTITIAL BREAK-IN MAINTENANCE.	Cambiar el aceite del motor y rellenar con aceite nuevo según los procedimientos indicados en la SECCION 7- MANTENIMIENTO INICIAL.

MAIN BODY

Change the main body oil per the procedures in SECTION 7 - INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE.

CARTER PRINCIPAL

Cambiar el aceite del cárter principal según los procedimientos de la SECCION 7 - MANTENIMIENTO INICIAL.

SECTION 12-500 HOUR OR SEMI-ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE

SECCION 12 -MANTENIMIENTO SEMI-ANNUAL O CADA 500 HORAS

NOTE

No 500 Hour or Semi-Annual Routine Maintenance is required.

NOTA

No se requiere mantenimiento semi-anual o cada 500 horas.

SECTION 13 -1000 HOUR OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE

SECCION 13 -MANTENIMIENTO ANUAL O CADA 1000 HORAS

NOTE

NOTA

No 1000 Hour or Annual Routine Maintenance is required.

No se requiere mantenimiento anual o cada 1000 horas.

SECTION 14 - ROUTINE ADJUSTMENTS

SECCION 14 - AJUSTES DE RUTINA

Page	Contents
1	ENGINE RPM
1	CLUTCH IN RPM
1	CLUTCH IN RPM
	Page11

ENGINE RPM

Adjust the engine rpm per the specifications and procedures in the engine manual.

CLUTCH IN RPM

Adjust the clutch engaging rpm so that the clutch will engage between $2900\ \text{and}\ 3000\ \text{rpm}.$

R.P.M. DEL MOTOR

Ajustar las r.p.m. del motor según las especificaciones y procedimientos en el manual del motor.

R.P.M. DEL EMBRAGUE

Ajustar las r.p.m. del embrague de acoplamiento para que este engrane entre 2.900 y 3.000 rpm.

SECTION 15 -MISCELLANEOUS AND OPTIONAL EQUIPMENT

SECCION 15 -EQUIPO MISCELANEO Y OPCIONAL

Contents	Page	Contenido	Página
CARRYING CART	1	CARRETILLA PORTANTE	1
CARRYING CART		CARRETILLA PORTAN	TE

A carrying cart is also available for easy transportation. Position the tamper rammer onto the cart and secure in place.

Existe disponible una carretilla portante y se puede adjuntar con la unidad, insertando el pisón en el soporte del eje de la carretilla para un facil transporte.

SECTION 16 - SCHEMATICS

SECCION 16 - ESQUEMAS

NOTE

No Schematics are necessary for this unit.

NOTA

No se requieren esquemas para esta unidad.

SECTION 17 - SPECIFICATIONS

SECCION 17 ESPECIFICACIONES

Contents	Page	Contenido	Página
SPECIFICATIONS ENGINE RPM SETTINGS	1	ESPECIFICACIONES AJUSTE R.P.M. DEL MOTOR	1

SPECIFICATIONS

MODEL	RX-75
WEIGHT	165 pounds
VIBRATION FREQUENCY	550 to 650 RPM
CENTRIFUGAL FORCE	1.77 to 2.56 inches
TRAVEL SPEED	39 to 46 feet per minute
OVERALL LENGTH	26.2 inches
OVERALL HEIGHT	38.4 inches
PLATE SIZE	13 inches x 11.8 inches
ENGINE (MAKE & MODEL)	Robin EC10DK air cooled, 2 cycle, 5.98 cu. in.
ENGINE HORSEPOWER	4 HP
FUEL TANK CAPACITY	2.0 Quarts
FUEL	25:1 Gasoline/Oil mixture
STARTING SYSTEM	Recoil starter

ENGINE RPM SETTINGS

WITHOUT LOAD	WITH LOAD	CLUTCH IN RPM
4100 +/- 100	4000 +/- 100	2550 +/- 50

ESPECIFICACIONES

MODELO	RX-75
PESO	75 Kg
FRECUENCIA DE VIBRACION	550 a 650 RPM
AMPLITUD	4.49 a 6.50 centimetros
VELOCIDAD DE RECORRIDO	12 a 14 metros per minuto
LONGITUD TOTAL	66.5 centimetros
ALTURA TOTAL	97.5 centimetros
TAMANO DEL PLATO	33 cm x 30 cm
MOTOR (MARCA Y MODELO)	Robin EC10DK refrigerado por aire 2 tiempos, 5.98 cu in
POTENCIA HP	4 HP
CAPACIDAD TANQUE DE FUEL	1.9 Litros
FUEL	25:1 Mezcla Gasolina/Aceite
SISTEMA DE ARRANQUE	Arrancador de resorte

AJUSTES R.P.M. DEL MOTOR

SIN CARGA	CON CARGA	R.P.M. EMBRAGUE
4100 +/- 100	4000 +/- 100	2550 +/- 50

SECTION 18 - PARTS MANUAL

SECCION 18 - MANUAL DE REPUESTO

RX-75 TAMPER RAMMER PISON

COMMUNICATION NO. 59014001

WHEN ORDERING REPLACEMENT PARTS

Find the appropriate parts from those list among the parts exploded views and furnish us with the following information; Model, Serial Number, Part Number, Part Name, and the Required Quantity. The number given in the REQD NO. column indicates the quantity of parts used for one unit.

NOTE

The parts listed in the parts book are subject to change without notice.

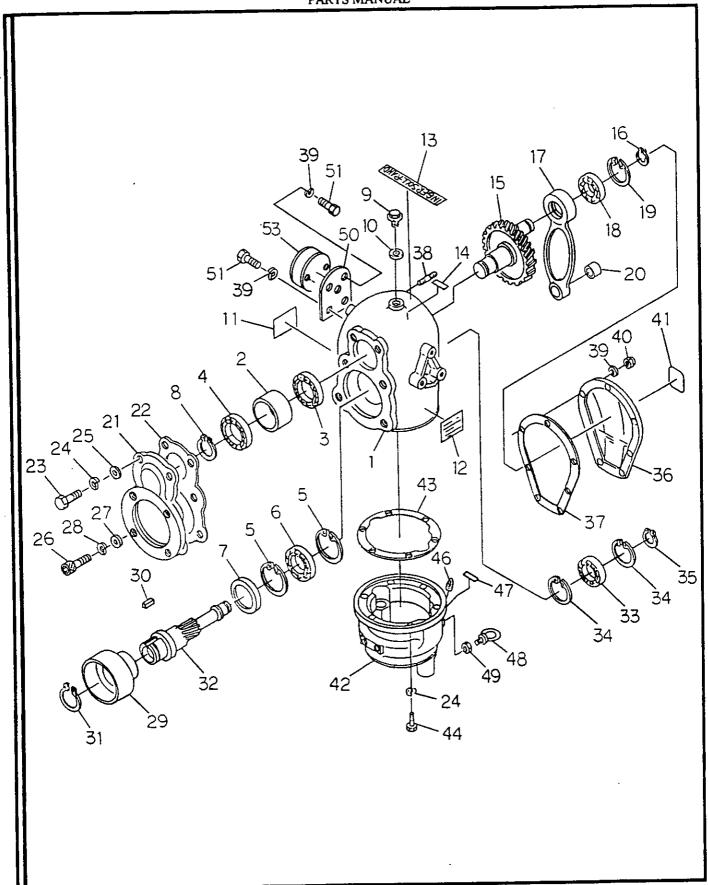
CUANDO SE SOLICITEN PIEZAS DE REPUESTO

Encontrar la pieza correcta de los despieces y proporcione a INGERSOLL-RAND la siguiente información: Modelo, Numero de Serie, Referencia de la Pieza, Nombre de la pieza y Cantidad Requerías. El número indicado en la columna REQD NO., indica la cantidad de piezas usadas para una unidad.

NOTA

Las piezas seflejadas en el manual de despiece están sujete a cambios sin previa aviso.

RX-75 PARTS MANUAL



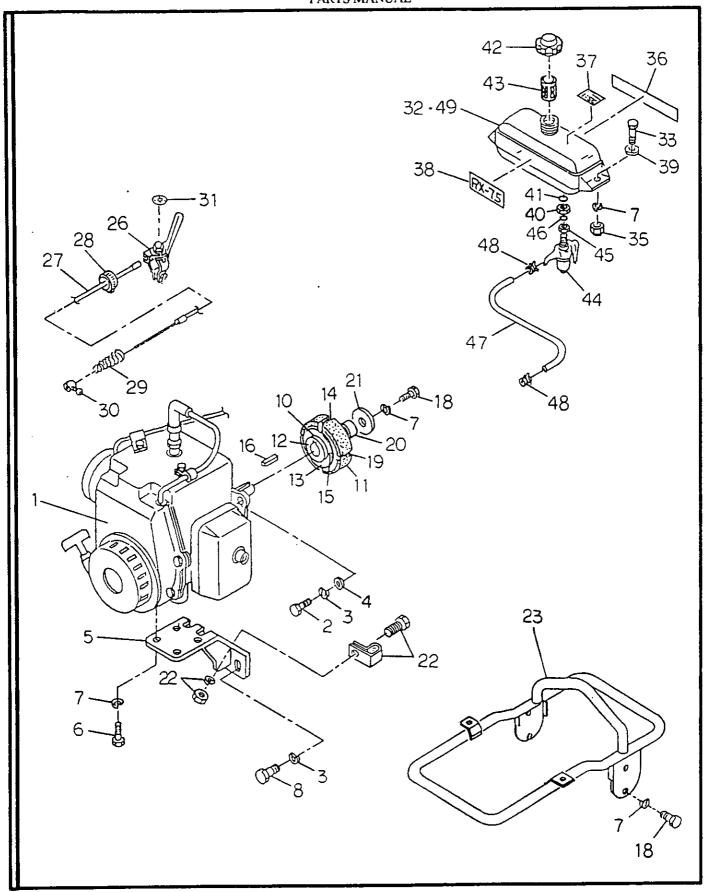
UPPER SECTION

UPPER SECTION

ITEM	COMM. NO.	DESCRIPTION Ref. RX75-PRL92-1	QTY	DIMENSION / NOTES
1	59872168	Upper Casing	1	Old: 59842179
2	59842187	Collar	1	
3	59842195	Ball Bearing	1	#6207Z
4	59842203	Ball Bearing	1	#6306Z
5	59840819	Snap Ring	1	R-72
6	59953620	Ball Bearing	1	#6207VV C3
7	59842237	Oil Seal	1	SC50729
8	59837120	Snap Ring	1	S-30
9	59831123	Feed Plug	1	
10	59831131	Packing	1	
11	59839639	Name Plate	1	
12	59839647	Caution Label	1	
13	59426247	Decal, 8" I-R Head	1	
14	59839654	Oil Feed Label	1	
15	59842484	Crank Gear	1	
16	59839282	Snap Ring	1	S-25
17	59843227	Crank Rod Assembly	1	
18	59843235	Ball Bearing	1	#6205DD
19	59843243	Snap Ring	1	R-52
20	59843250	Bushing	1	
21	59843425	Engine Flange	1	
22	59843359	Packing	1	
23 .	59952242	Hex Bolt	2	M10 x 25
24	59951632	Spring Washer	10	M10
25	59841106	Plain Washer	2	M10
26	59843391	Socket Head Bolt	4	M10 x 25
27	59843409	Plain Washer	4	
28	59831800	Lockwasher	4	M10
29	59843607	Clutch Drum	1	
30	59839373	Key	1	7 x 7 x 18
31	59837765	Snap Ring	1	S-45
32	59842252	Pinion Gear Shaft	1	
33	59842260	Ball Bearing	1	#6303VV C3
34	59837948	Snap Ring	2	R-47
35	59838169	Snap Ring	1	S-17
36	59842310	Casing Cover	1	
37	59842328	Packing	1	
38	59842294	Stud Bolt	7	
39	59831925	Spring Washer	17	M8
40	59831917	Nylon Nut	7	M8
41	59484261	Decal, Emblem	l	
42	59842534	Middle Casing	1	
43	59842542	Packing	1	
44	59831792	Hex Bolt	6	M10 x 35
45				
	<u> </u>	CONTINUED		<u> </u>

UPPER SECTION

ПЕМ	COMM. NO.		DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
46	59839571	Oil Gauge Plug	Ref. RX75-	PRL97-1	1/8"
47	59839662	Oil Gauge Label		i	-
48		Eye Bolt		2	M10
49	58835943	Hex Nut		2	M10
50		Bracket		2	
51	59841627	Hex Bolt		10	M8 x 23
52	~~~				
53	59841163	Rubber Buffer		2	
				!	
1					
ŀ					
		:			
1	İ				
1					
1					
			•		
	:				
1	ĺ				
	1				
		 			<u> </u>



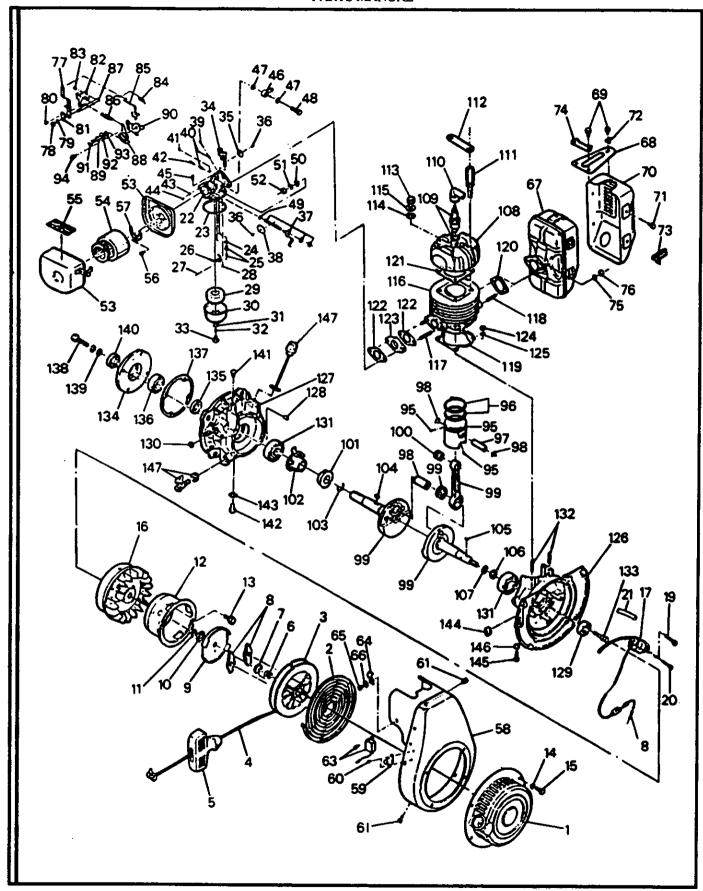
ENGINE AND HANDLE SECTION

ENGINE AND HANDLE SECTION

ITEM	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
	59843342	Engine Assembly (See Breakdown)	1	EC100DD6240
2		Hex Bolt	4	M10 x 30
3		Spring Washer		M10
4		Plain Washer		M10
5		ngine Support	1	
6		Hex Bolt	4	M8 x 25
7		Spring Washer		M8
8		Hex Bolt		M10 x 25
l ŏ	377322-12	****		
10	59843482	Centrifugal Clutch Assembly	1	
11		Clutch Lining Shoe	1	4 Piece Set
12	59843557	Clutch Boss	1	
13		Guide Plate	1	
14	59843573	Guide Plate	1	
15	59843581	Screw	1	M5 x 8
16	59839852	Clutch Key	i	5 x 5 x 20
17				
18	59841627	Hex Bolt	5	M8 x 23
19	59843524		4	
20		Collar	1	
21		Plain Washer	1	Ø8.5 x 28 x t405
22		Cable Fitting Assembly	1	
23	59842823	Operating Handle	1	
24&25				
26		Throttle Lever Assembly	1	Ø27
27	I.	Throttle Wire	1	.`
28		Throttle Wire Band	1	Ø32
29		Return Spring	1	:
30		Wire End Fitting	1	
31		High-Low Label	1	
32	59444810	=	1	Old: 59843151
33	59953935	1	2	M8 x 30
34		****		
35	59831917	Nylon Nut	2	M8
36	1	Decal, 8" I-R	1	
37	1	Caution Label	1	
38		Decal, RX-75	1	<u> </u>
39	58898230	1	2	Ø8.5 x 22 x t2.3
40		Seal Nut	1	
41	59444836	.		P-16,NO.2
42		Fuel Tank Cap	1	043-04400-33
43	59853358	•	1	064-13100-10
44		Fuel Strainer	1	064-20014-01
45	59841684		I	064-20029-20
46	59841692	O-Ring	I	064-20003-30
		CONTINUED	<u> </u>	

ENGINE AND HANDLE SECTION

ІТЕМ	COMM NO	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
47	59841700	Rubber Pipe	1	056-11000-30
48	59841718	Hose Clamp	2	l li
49	58898297	Fuel Tank Assembly	1	
77	30070277	1 601 1 611 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	,	
<u> </u>]
				1
	•			
			1	
]
	1			
,				[
1				[
				1
1		 	1]
1			}	
1		1		1
ì	İ		1	
				l li
			}	
				1
				1 11
				1
•				ł II
	}			! !!
1				
				[]
1	}			1
İ				
				1
1				
			1	1
-				
			<u> </u>	



ENGINE ASSEMBLY (59843342) - INTERNAL BREAKDOWN

ENGINE ASSEMBLY (59843342) - INTERNAL BREAKDOWN

ПЕМ	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
		Raf. 99943342		
1	59853598	Recoil Starter	1	
2	59903575	-Spiral Spring	1	
3	59903518	-Reel	1	
4	59853580	-Starter Rope	1	-
5	59903641	-Starter Knob	1	
6	59903617	-Friction Spring	1	
7	59903583	-Return Spring	1	
8	59853606	-Ratchet	2	
9	59319855	-Friction Plate	1	
10	59319863	-Thrust Washer	1	
11	59319871	-Clip	1	
12	59853614	-Starting Pulley	1	
13	59877738	Bolt and Washer Assembly	3	
14	59542597	Spring Washer	3	
15	59903526	Bolt	4	
16	59319822	Flywheel	1	
17	59853705	Generating Assembly	1	
18	59853721	Wire	1	
19.	59319830	Screw and Washer Assembly	1	
20	59319848	Screw and Washer Assembly	1	
21	59319962	Vinal Tube	1	
22	59853671	Carburetor Assembly	1	
23	59580647	-Float Chamber Packing	1	
24	59580662	-Packing	1	
25	59853739	-Needle Valve	1	
26	59941419	-Float Arm	1	
27	59318758	-Float Pin	1	
28	59580696	-Screw	1	
29	59318766	-Float	1	
30	59318774	-Float Chamber	1	
31	59853788	-Main Jet Packing	1	
32	59853796	-Reverse Main Jet	1	
33	59853770	-Guide Holder	1	
34	59986307	-Throttle Shaft Assembly	1	Ì
35	59580761	-Throttle Valve	1	
36	59319707	-Screw and Washer	2	
37	59319715	-Choke Shaft Assembly	1	
38	59319723	-Choke Valve	1	
39	59580811	-Pilot Screw	1	
		CONTINUED		

ENGINE ASSEMBLY (59843342) - INTERNAL BREAKDOWN

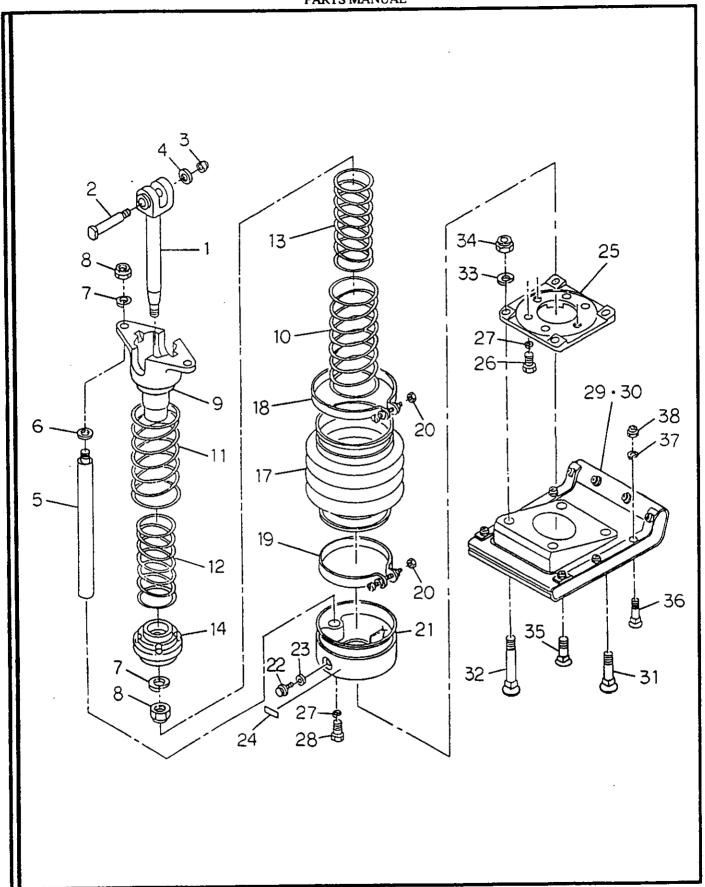
ITEM	COMM, NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
40	59319731	-Spring	2	
41	59580837	-Guide Screw	1	
42	59319749	-Screw	1	
43	59580829	-Choke Spring	ı	
44	59319756	-Steel Ball	1	
45	59319772	-Pilot Jet	1	
46	59319954	-Banjo	1	
47	59319780	-Washer	2	
48	59319947	-Banjo Bolt	1	
49	59319798	-Seal	1	
50	59542878	-Washer	2	
51	59319145	-Spring Washer	2	
52	59542589	-Nut	2	
53	59853523	Air Cleaner Assembly	1	
54	59853515	-Element Complete	1	
55	59319806	-Caution Label	1	
56	59319814	Bolt and Washer Assembly	3	
57	59853564	Cleaner Lock Washer	1	:
58	59853630	Blower Housing	1	
59	59853390	Stop Button	1	
60	59319400	Tapping Screw	2	
61	59877738	Bolt and Washer Assembly	5	
62	59853713	T.C.I. Unit	1	
63	59319442	Bolt and Washer Assembly	2	
64	59319467	Clamp	1	
65	59319475	Bolt	1	
66	59319483	Spring Washer	1	
67	59853507	Complete Muffler	1	
68	59319418	Muffler Bracket	1	
69	59543082	Bolt and Washer Assembly	3	
70	59319426	Muffler Cover	1	
71	59933069	Bolt and Washer Assembly	4	
72	59319434	Lock Washer	1	
73	59319459	Clamp	1	
74	59319491	Lock Washer	1	
75	N.S.S.	Spring Washer	2	
76	59319137	Nut	2	
77	59933168	Governor Lever	1	
78	59542852	Nut	1	
		CONTINUED	<u> </u>	

ITEM	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
79	59542597	Spring Washer	1	
80	59933184	Screw and Washer Assembly	1	
81	59933176	Adjusting Plate	1	
82	59877696	Governor Yoke	1	
83	59319319	Screw and Washer Assembly	2	
84	59853572	Rod Spring	1	
85	59542860	Governor Rod	1	
86	59853408	Governor Spring	1	
87	59319301	Governor Shaft	1	
88	59319327	Governor Control	1	
89	59319335	Spring Washer	1	
90	59319343	Stop Plate	1	
91	59319350	Screw	1	
92	59319368	Washer	1	
93	59319376	Spacer	1	
94	59319384	Screw and Washer Assembly	1	
95	59853481	Standard Complete Piston	1	
96	59853499	Standard Piston Ring Set	1	
97	59853473	Piston Pin	1	
98	59853317	Clip	2	
99	N.S.S.	Crankshaft Assembly	1	
100	59542779	Needle Bearing	1	
101	59977363	Governor Sleeve	1	
102	59977371	Governor Plate	1	
103	N.S.S.	Clip	1	
104	N.S.S.	Key	1	
105	N.S.S.	Key	1	
106	59542738	Nut	1	
107	59542746	Spring Washer	1	
108	59853432	Cylinder Head	1	
109	59853374	Spark Plug	1	
110	N.S.S.	Sparkplug Cap	1	1
111	N.S.S.	Bolt and Washer Assembly	1	
112	N.S.S.	Spacer	1	
113	N.S.S.	Bolt	1	
114	N.S.S.	Washer	1	
115	N.S.S.	Spring Washer	1	
116	N.S.S.	Cylinder	1	
117	N.S.S.	Stud	1	
		CONTINUED	<u> </u>	

ENGINE ASSEMBLY (59843342) - INTERNAL BREAKDOWN

ПЕМ	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
118	N.S.S.	Stud	1	
119	59853440	Cylinder Gasket		
120	59853556	Exhaust Gasket		
121	59853465	Head Gasket		
122	59853549	Insulator Gasket		
123	59853531	Insulator		
124	N.S.S.	Nut		
125	N.S.S.	Spring Washer		
126	N.S.S.	Crankcase		
127	N.S.S.	-Crankcase		
128	N.S.S.	-Dowel Pin		
129	59853267	-Oil Seal		ļ.
130	59853242	-Oil Seal		
131	59853333	-Ball Bearing		
132	N.S.S.	-Stud		
133	59542514	-Bolt and Washer Assembly		
134	N.S.S.	Cover Assembly		
135	59853267	-Oil Seal	•	
136	59542480	-Ball Bearing		
137.	59982330	Case Cover Gasket	ļ ! ;	
138	N.S.S.	Bolt		
139	N.S.S.	Spring Washer		
140	N.S.S.	Washer		
141	N.S.S.	Air Breather		
142	N.S.S.	Plug		
143	N.S.S.	Gasket		
144	N.S.S.	Grommet		
145	N.S.S.	Adjusting Screw		
146	59542589	Nut		
147	59542639	Drain Cock		
148	59854117	Oil Level Gauge		İ
149	59853218	Gasket	1	
1				
İ				
1				!
				<u> </u>
i	l			

RX-75
PARTS MANUAL



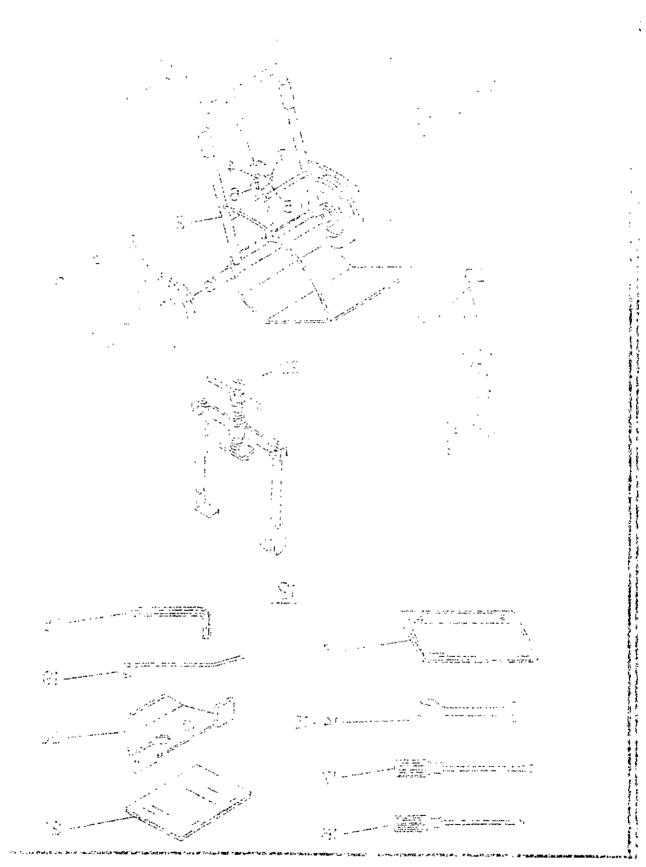
LOWER SECTION

		•	•
12 14 1.41			
	: ;		1 -
•			1 5
,	٠,		
Mars	£. '	State of the state	
Min, FI		1987 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 1984 (1994) 19	<i>3</i> 5
,	i	See A fine from the Control of the C	1 12
!	Į.	in the second of	5:
!	ş.		1 11
1	r	3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	A A
ţ	2	gradien en de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la comp	13
Here v	1	ार किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के क किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस के किस क	
	-au	e de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la La compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la compansión de la compa	152216
OR \$32426		-5865/912 - 1 M	
32428 110		ment to the time to the time to the time to the time to the time to the time to	
Com sosters	1	entropy is the second of the s	
1200	-		20
Old. 5984.16.	. {	e egyete e e e e e e e e e e e e e e e e e e	
1016 598-26			CC
1019 2684599			ţ /_2.
t t	, ,		1 30
	- !	ora Signistratura (1917) il structura di di suome di suom	i Gui
Market 20	<i>(</i>) (•
mM:	₹ :	ବର୍ଷ ଅନ୍ତର୍ଶ । ଏହି ପ୍ରତିଶ୍ୱର । ଅନୁସ୍ଥର ବିଶ୍ୱର ଅନ୍ତର୍ଶ । ଅନ୍ତର୍ଶ । ଅନ୍ତର୍ଶ ।	
152103.40	-		1 50 1 60
· ·	! .	397-417 (1990) Francia especially 3973/377 (1991) Francia especially (April)	90
of vensel		Gentler Standard and France of the State	1 2.
E8 x \$1941	-		
EE1 y 1372		tion of the Page Sale will be the Sale	1 SE
13612		TWENT TO STATE OF THE STATE OF	,
MIL	% (}	Mark the second of the second	
08 × 380			36
ઉદે હ કરેલી (7	•	1.2
71 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	***	र्ड १९४४ मध्ये । जिल्लास्य १ मध्ये १५० । १९४६ १९४८ । १८ १ । १८	
16.0			ęr
	•	· ·	:
			1
2	;		,
į	`	:	
			:
			•
1	•		ĺ
		متعقد ومان المعاد مان بدائش بيان الرابية التوالي الراب	

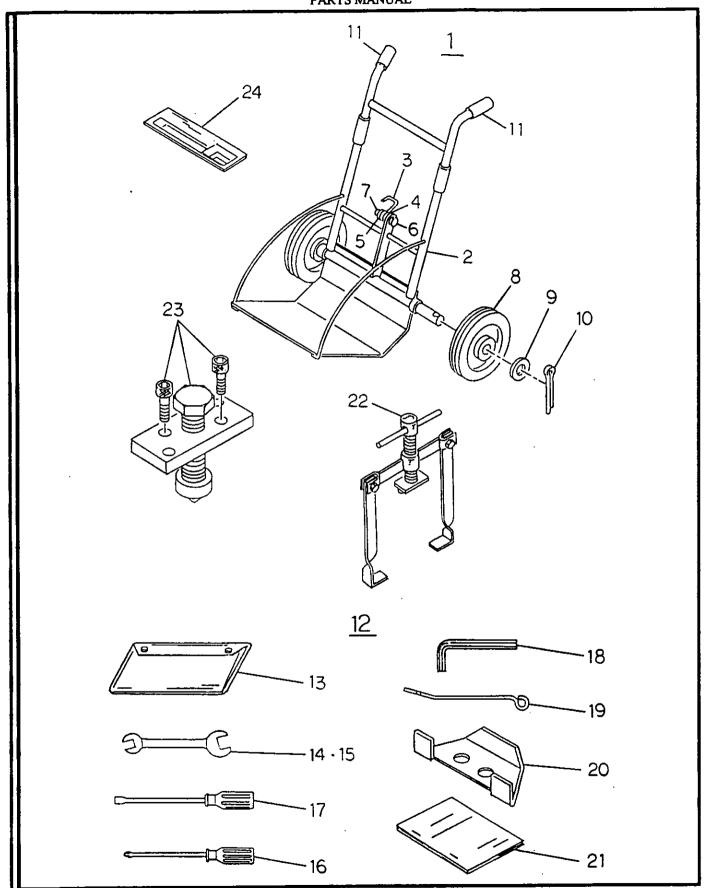
.

LOWER SECTION

ITEM	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
1	59842351	Connecting Rod	1	
2	59842369	Connecting Rod Pin	l i	
3	59842377	Nylon Nut	i	M12, P1.25
4	59842385	Washer	l i	
5	59842419	Guide Shaft	2	
6	59842393	Collar	2	
7	59840140	Spring Washer	3	M16
8	59840132	Nylon Nut	3	M16, P1.5
9	59842435	Guide Shaft Head	1	
10	59842443	Large Lower Coil Spring	1	
11	59842450	Large Upper Coil Spring	1	
12	59842468	Small Upper Coil Spring	1	
13	59842476	Small Lower Coil Spring	1	
14	59842492	Spring Receiver	1	
15&16	****			
17	588 35919	Bellows	1	Old: 59842609
18	58835927	Large Band, 10mm	1	Old: 59842617
19	58835935	Small Band, 10mm	1	Old: 59842625
20	58835943	Lock Nut	2	M10
21	58898305	Lower Casing Assembly	1	Old: 59842633
22	59831123	Oil Drain Plug	1	Old: 59842658
23	59831131	Packing	1	Old: 59842666
24	59840306	Oil Drain Label	1	
25	59842674	Lower Connecting Plate	1	
26	59832287	Hex Bolt	6	M10 x 30
27	59951632	Spring Washer	8	M10
28	59842708	Hex Bolt	2	M10 x 40
29	59842716	Foot Plate Assembly	1	,
30	58839937	Foot Plate Assembly, Option	1	Narrow Type
31	59842765	Flush Bolt	2	M12 x 83
32		Flush Bolt	2	M12 x 133
33	59831743	Spring Washer	4	M12.
34	59840454	Nylon Nut	4	M12
35	59840389	Flush Bolt	2	M8 x 53
36	59840397	Flush Bolt	2	M8 x 50
37	59831925	Spring Washer		M8
38	59831917	Nylon Nut	2	M8
	ĺ		ŀ	
		İ		
		İ	ı	
			1	
		<u> </u>		



RANGE DE ERROT



TOOLS AND DECALS

en en en en en en en en		 ,		
	. į.	 and the second s	·	
		And the second of the second o		• • •
;		en de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de La companya de la companya del companya de la companya del companya de la c		· -
		Alternative Complete Research	47 4 M N 3 M N N A N M	; ,
;			ପ୍ରମୟୁ ଅନ୍ତର୍ଶ । ଆଧାରଣ ଜଣ୍ଡଣ	
ATT ATT OF THE STATE OF THE STA	. [55842563	
2 13 1 2 2 2 2 3 8 4 1 2 2 3 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4		my from the second	59871051	
11/18 1:30		tiva self-		P2 1 - 65
213		·	1,560,5954	
18	£ {	lessiV-	50774882	
(CAR)		•	65156865	6
1.25 水 基本	Ξ .	√15 cam 0-	55840579) 01 -
X15.	£ ;	, into-	35404855	11
		了·君子·爱·朗·拉丁	59843037	22
	, ;	456 No. 1	94839659	[EI
75 a 31 }	1	ঞ্চালয় নুনী লৈ চামনীতে বিচালীক। ত	59843050	1 41
\$1.	į	s auto-Fooled Automet		
3.595 Jan 1949 1-15	; '	วธรรณ์อาหาราช โดยหรื	59840637) ài
ेक्कर्ति वर्षो पूर्व शिल्यः		toward are a to firm (27)		71
June 1	į)	กับคร.ศักษายังการการไ		•
		rail grain the		
:		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE) ; 0.1
1		ปละสังสรรริก ฮะ สังกับ แล้ว คั้ง		; 1 <u>\$</u>
:		bout prestrain		22
;		and the second of the second o) 3.3 : 6.4
	· · ·	- 19 May 19 전 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19		: ६ ! <u>६८</u>
,	,	Constitution of the Consti	THE TANKED	1 22
	* *	:		
4	:			i
	Ì			:
;	•	•		
1	•			į į
•	†	*		
				<u> </u>
	:			
,	,			
	;	•		:
				į
•	:			1
,	Ì			:
:	!			
	,			
<u>;</u>	:			
}	Ţ			
	:			
•	<i>;</i>	•		;
•	•			
:	•			:
•				:
	,			

TOOLS AND DECALS

ПЕМ	COMM. NO.	DESCRIPTION	QTY	DIMENSION / NOTES
1	59842914	Carrying Cart Assembly, Option	1	
2	59842922	-Carrying Cart Body	li	
3	59842955	-Hook	i	
4	59842963	-Collar	1	
5	59831057	-Plain Washer	1	Ø8.5 x 25 x t3.2
6	59953935	-Hex Bolt	l	M8 x 30
7	59832931	-Hex Nut	1	M8
8.	59843706	-Wheel	2	8"
9	59839159	-Washer	2	M20
10	59840579	-Cotter Pin	2	ø4 x 45L
1 11	59840496	-Grip	2	1/2"
12	59843037	Tool Kit for RX-75	1	
13	59839050	-Tool Bag	1	
14	59843052	-Double-Ended Spanner	1	13 x 17
15	59843060	-Single-Ended Spanner	1	24
16	59840637	-"Plus" Screwdriver	1	(+) Phillips Head
17	59838805	-"Minus" Screwdriver	1	(-) Regular Head
18	59843102	-Hexagon Bar Wrench	1	8mm
19	59843110	-Oil Gauge Bar	1	
20	59843300	-Parallel Ruler	1	
21	59899914	-Instructions and Parts List	1	
22	59843128	Disassembling Tool	1	
23	59843136	Clutch Puller	1	
24	59426221	Decal Set for RX-75	1	
			_	
				İ
	:			
]
		İ	:	
			į	
			ļ	
				ļ
			j	

STOUGHER TO DOET

	1310270	18:17	20220000	48-10	288799	18-3	20877472	
,	318243	18:15	767800t(n - T	25433495	12-1	6.8-5418	13-37
	167711	14-14	1,6243087	3 % ~ * *	24.38624	12.2	66 67 3 Eds	
	9334233	7 19	. Den Blak	357.1	28.5008.93	18-5	J-V¢(34)	
•	9318343	12 0	28973760	15.	2077av32	18-5	30870733	
	13161 Ft	.2-13	59240337	1	24836476		30842356	
-	e de la constant	18-15	70247412	14-13	128979351	183	228CD31	
	1316183	12·12	5554D745	19-11	งอัก <i>เ</i> อร์ . วิ	18-2	3087087	
20	319413	ইছাই <i>ই</i>	18813178	15-1:	18166365	19-1	59840528	74
3 23	ratestra		13975793	[k -3d	98838125	18-23	28442310	. 2
<u>؛</u> در ا	6576128	15 (3)	•	# F# - 3 L	55539623	ا در بزا	September 3 Tokyon	
· 29	8310445	13-12	1844321	12.79	23832802	18-30 B	269733A	, v.
30	72P61E	[8:12]		18-18	2027/2109	19.7	26875303	
1 30	97.947K	3	Total Pol	13-12	30537943	.fg-2	ice and	3-3
; 28	310458	:6-53	13745718	79.73	2383 Ser	19-2	72 7-3003	4.5
1 3	Blanck.	18 t	रेट देव देव देव हैं।	IS 10	16833150	.9-4	98842130	, 5°, 7°
39	319347	1200	2,590,009	: * · · ·	20502031	25	78873143	* # * # # # # # # # # # # # # # # # # #
} ?d	331824	1871 w	रिकेटन १५८३५	1 2 2		18-77	2087 (Av.)	re.
; ? 8	319348	13:11	The sample of the	150	Doft:5384	. 5-3	20841718	\$
[†] 59	Serie Ville	19-13	· 网络女孩母	: KT3		13:37	268413460	- ,
₹8	sī veznā	18-12	Part Attur	i knig	1	18 -9	282475%	14.5
1 39	319335	F9:55		1 1 m 1	10231627	12-3	29 8× 158 ·	
1 30	319527	79-73	39629352	1752		. #* J - }	198418576	; ÷,
ئىرىي	1310719	15-12	(445£11)			7.7		1 1 - 32
; 59	81950	<u>រដ្ឋា</u> រដ្ឋា	59 38 5275	333	en#31015	16.5	PERMITS	1-2
39	1976743	18-13	753130° 2		5963:865	15-2	स्टेश्व । ।	Y 5.
. 59	819137	\$\$-13	9601660	13:13	5983 (791)	13.7		*, *
59	4318777	[전", 날	36272843	12-13	59671749	15.77	श्रमा स्थल	·
į 20	33 (875)	्षि ' ' हैं	367738M	18-12		12:01	30840416	٠. :
₹ ₹∂	7318758	78°13	रहेउ हिल्हेड	13:17	2025 11:51	13.5	39,241+137	. 7
•	868303	[4:3]	रेवशिक्ष्याः	18-13	: i		55,006.73	, - ',
Ĺ	6898297	18-77	दिनेज्ञा महिष्यं	18-13	59831122	14.3	59840496	. ::-
1 28	895230	ik o	29313570	1973	\$983,057	19-53	स्टेरिय(१८४)	• 1
1 58	18 605 E	18 37	Poste Ma	18-13	59830315	(8-3)	59340257	• •
i		13-31	नहीं विकास	15-17	5930,0937	17.72	6809865	(7°7)
•	335945	18	383 (4.5)	:4-5	863908366	14.50	स्ट्रीमान्स्	. • •
•	183,5935	18-11	of Stoler	1977	20880813		763010170	
;	837815	12-77	28-1970年	18 15	13108848	18:13	59841130	16 .77
i	832è è _	17-31	The second of th		SCHARLE	17-13	*** *** V*** ***** - = **	و والموادر المستحدد المستحدد م
		24.00 kg	CONTRACTOR	10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	STATE OF	2代元化	COMMISSION	1.5

¥ 1.

NUMERICAL INDEX

COMM. NO.	PAGE NO.	COMM. NO.	PAGE NO.	COMM. NO.	PAGE NO.	COMM. NO.	PAGE NO.
58835919	18-21	59319772	18-15	59580696	18-13	59840074	18-9
58835927	18-21	59319780	18-15	59580761	18-13	59840132	18-21
58835935	18-21	59319798	18-15	59580811	18-13	59840140	18-21
58835943	18-7	5 9319806	18-15	59580829	18-15	59840306	18-21
	18-21	59319814	18-15	59580837	18-15	59840389	18-21
58839937	18-21	59319822	18-13	59830315	18-9	59840397	18-21
58898230	18-9	59319830	18-13	59831057	18-23	59840454	18-21
58898297	18-11	59319848	18-13	59831123	18-5	59840496	18-23
58898305	18-21	5 9319855	18-13		18-21	59840579	18-23
59318758	18-13	5 9319863	18-13	5983 1131	18-5	59840637	18-23
59318766	18-13	59319871	18-13		18-21	59840819	18-5
59318774	18-13	59319947	18-15	59831743	18-21	59841106	18-5
59319137	18-15	59319954	18-15	59831792	18-5		18-9
59319145	18-15	59319962	18-13	59831800	18-5	59841163	18-7
59319301	18-17	59386276	18-9	59831917	18-5	59841627	18-7
59319319	18-17	59426221	18-23		18-9		18-9
59319327	18-17	59426247	18-5		18-21	59841676	18- 9
59319335	18-17	59426262	18-9	59831925	18-5	59841684	18-9
59319343	18-17	59426 27 0	18-9		18- 9	59841 69 2	18-9
59319350	18-17	59444 810	18-9		18-21	59841700	18-11
59319368	18-17	59444828	18-9	59832287	18-9	59841718	18-11
59319376	18-17	59444836	18-9	:	18-21	59841767	18-9
59319384	18-17	59484261	18-5	59832931	18-23	59842187	18-5
59319400	18-15	59542480	18-19	59837120	18-5	59842195	18-5
59319418	18-15	59542514	18-19	59837765	18-5	59842203	18-5
59319426	18-15	59542589	18-15	59 837948	18-5	59842237	18-5
59319434	18-15		18-19	598381 69	18-5	59842252	18-5
59319442	18-15	59542597	18-13	59838805	18-23	59842260	18-5
59319459	18-15		18-17	59839050	18-23	59842294	18-5
59319467	18-15	59542639	18-19	59839159	18-23	59842310	18-5
59319475	18-15	59542738	18-17	59839282	18-5	59842328	18-5
59319483	18-15	59542746	18-17	59839373	18-5	59842344	18-9
59319491	18-15	59542779	18-17	59839571	18-7	59842351	18-21
59319707	18-13	59542852	18-15	59839589	18-7	59842369	18-21
59319715	18-13	59542860	18-17	598 39639	18-5	59842377	18-21
59319723	18-13	59542878	18-15	59839647	18-5	598 42385	18-21
59319731	18-15	59543082	18-15	59839654	18-5	59842393	18-21
59319749	18-15	59580647	18-13	59839662	18-7	59842419	18-21
59319756	18-15	59580662	18-13	59839852	18-9	59842435	18-21

Colorador Viel Colorador Viel Colorador Co	المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان ال المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان المان ال	WM302		J. M.CO		ALLEY C	10.70AF	ONDANO.
Top Top								
SP842476 18-01 18-0 18-0 18-0 18-0 18-17 18-07778 18-0 18-0 18-17 18-07778 18-17 18-07 1			•	81.111.	F (3)	· 1000年	15-81	35454303
SPERIOR SPER	3-81	85127840	1 51-31	14806898	1 231	120438	11:-8:	29842469
18-02 18-02 18-03 18-15 18-17 18-18 18-1	501	3987759E	Mark T	39855398	1 7.54		13.21	59842476
59847534 18-5 18-17 Segation 18-19 Description 18-19 Description 18-19 Description 18-19 Description 18-19 Description 18-19 Description 18-19 Segation 18-17 Segation 18-17 Segation 18-17 Segation 18-18 Segation <		REVETTENE	r vieti	301038403	1 2021		2.81	59842444
59842542 18-5 18-19 19862465 18-19 2990355 18-18 59842674 18-21 59843550 18-5 5983247 18-17 5990375 4-17 5984270 18-21 59843150 18-3 5985380 18-3 5990375 4-17 5984271 18-21 5994342 18-3 5993390 18-15 5990341 18-17 5984270 18-21 5994442 18-3 5990341 18-17 5990341 18-17 5984270 18-21 5994442 18-3 5990341 18-17 5990341 18-17 5984282 18-3 5984340 18-3 5990341 18-17 5990341 18-17 5984281 18-3 5984340 18-3 5990341 18-17 5990341 18-17 5984281 18-3 5984340 18-3 5990341 18-17 5990341 18-17 5990341 18-17 5990341 18-17 5990311 18-17 5990311 18-17 <td>3 B</td> <td></td> <td>1 VI-41</td> <td>20463503</td> <td>; <i>81</i> 43</td> <td></td> <td>10.81</td> <td>59843492</td>	3 B		1 VI-41	20463503	; <i>81</i> 43		10.81	59843492
Separation Sep		2(\$\$\$\$\$\$	9:31	0344.5393	7:31		18-5	59842534
S9842708 18-21 S9842190 18-3 S9833401 18-1 S980375 94.7 S984276 19-21 S984415 18-2 S984390 18-1 S990377 18-21 S9843415 18-3 S984390 18-15 S990301 14-15		31840899	18-19	8315836	ki ši		2-8:	59843543
\$984276		395033511	\$ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\	的學問題	1.8	98.234. 35 7	18-31	5984865
\$9842765 18-21 \$964442 18-3 \$5855807 15-15 \$9903641 16 1 \$58642773 18-21 \$5944442 18-3 \$2885581 18-15 \$59903641 18-7 \$9842482 18-8 \$59842422 18-9 \$59842422 18-15 \$59903641 18-7 \$59842432 18-7 \$59842432 18-7 \$59442460 18-9 \$79842432 18-15 \$59903279 17-15 \$59842430 18-9 \$79842349 12-10 \$79842349 12-10 \$79842379 17-15 \$79842379 17-15 \$79842379 17-15 \$79842379 17-15 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842379 18-17 \$79842370 18-17 \$	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	37266635	14-61	354-28.29d	£-81	5954333	18-21	59842708
\$5842773 18-21 \$59441473 (8-9 \$5985318 (8-15 \$5993641 18-7 \$59842823 (8-15 \$5993642 18-9 \$59842823 (8-15 \$5993642 18-9 \$59842823 (8-15 \$5993642 18-9 \$59842823 (8-15 \$5993642 18-9 \$5942374 18-7 \$59842873 (8-16 \$5942374 18-9 \$5942374 18-7 \$59842874 18-7 \$5942374 18-7 \$59842874 18-7 \$5942374 18-7 \$59843174 18-7 \$59944174 18-7 \$59843174 18-7 \$59843174 18-7 \$59843174 18-7 \$	1	58510048	, 0.87	24128	1 134	5357334	i sat	59842716
TOPS-12825 18 9		11-160465	21-24	5987,5907	18.5	2014/2003	15-31	59842765
\$9843126 18-13 59443490 15-9 19-13 59-5166 18-13 59842871 18-13 59842871 18-14 59442871 18-14 59443534 18-14 59442871 18-14 59443534 18-14 59442871 18-14 59443534 18-15 18-14 59442872 18-14 59443534 18-15 18-14 59443534 18-15 18-14 59442872 18-14 59443545 18-15 18-14 59442872 18-14 5944384 18-15 59442872 18-14 5944384 18-15 59442872 18-14 59442872 18-14 59442872 18-14 59442873 18-15 59442873 1		14-0000998	1 21-21	PIRENSOL	2.8,	15年1年1988	18.21	C1120835
\$9842870 18-9 \$5643824 18-9 \$9853549 15-79 \$9673579 19-0 \$9842870 18-9 \$9842870 18-9 \$9842870 18-9 \$9842870 18-9 \$9842870 18-9 \$9842870 18-0 \$		675,57902	1:31	89830888	18-3	23141862	6.87	39841823
\$\frac{1}{5984227}\$ \text{18-9} \text{18-13} 1		36176 48	, Richer	1011272	15.9	99455B+2	7.81	168111833
59842914 [3-07 (5643546 [8 0 84813944 1845 40041040	$C = \{ \frac{1}{\sigma}, \frac{1}{\sqrt{\sigma}} \}$	950131362	(\$ f . 5 ;	39853549	9-31	1555年6月1年	9-81	199842871
59842972 18-23 59843673 18-9 59452973 18-13 59751636 18-33 59552973 18-43 5964297		151,000	\$ Dr.83	383866Fee	₹.41	23674793	0.3[35,8479,40
59842962 18-73 57643565 18-9 5785580 18-13	£ A,	2) 在扩大的数点	1. 30.81	3世中民门建筑,	1 631	955550	13-23	1.084293.4
### 18-23	. " . "	59,7518.30	1 73.81	57: 53372		११८ । अस्टि	12.8	59,842,972
55843037 18:23 7554388 18:03 59835806 (8:33 5593223 8:3 55843032 (8:33 58943032 18:13 59843032 18:13 59843032 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843100 18:13 59843110 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843120 18:13 59843130 18:13 59843130 18:13 59843130 18:13 59843130 18:13	•		1 1 - 1 - 1	088-7770	1. 6.81	利用を紹介する	25-61	5034393
\$984310 18-23 \$9843705 18-19 \$9853705 18-15 \$9952325 \$9843100 18-25 \$9843706 18-10 \$9853705 18-15 \$9953250 \$9843110 18-25 \$9853738 18-10 \$9853705 18-15 \$9953650 \$9843110 18-25 \$9853738 18-10 \$9853705 18-15 \$9953650 \$9843126 18-25 \$9853726 18-19 \$9853721 .8-17 \$5917363 \$9843126 18-23 \$9857270 18-19 \$9853731 .8-17 \$5917363 \$9843127 18-27 \$18-28 \$9857270 18-19 \$9853730 18-13 \$5987236 \$9843127 18-27 \$18-19 \$9853730 18-13 \$5987236 \$9843125 \$18-1			1.87	是中国的社会主义	0.81	45,841,873	18.23	59848963
\$9843100 18-03 \$9843706 11-03 \$9850707 18-15 \$995230 11-03 \$9843100 18-03 \$9843100 18-03 \$9843706 11-03 \$9843100 18-03 \$9843100 18-03 \$9853218 18-10 \$9853210 18-03 \$9853100 18-03 \$9853100 18-03 \$9853100 18-03 \$9853100 18-03 \$9863100 18-03 \$9863100 18-03 \$9863100 18-03 \$9863227 18-03 \$9863227 18-03 \$9863227 18-03 \$9863227 18-03 \$9863230 18-03 \$986323	¥ 1	599.2234.	1 51.83	80352965	8.31	and a	. 82-31	75.0848.27
\$9843100 18-03 59843706 14-23 5945705 18-13 59250614	,		1 81-81	F1001380	1 2-31	**(P.F.), 20°*	F1.81	59543032
59843110 :8-03 59853718 18 10 39859705 18 13 54953955 19 12 59843110 18-03 1		58952325	1 61-81.	は特別を表		0.362365	1 12-31	20%X382
5984312F 18-03 09884226 18-9 598304 18-13 007368 11 15-15 18-13 18	.* ,	01302593		1277,7307	15-41	59845705	2.42 \$	00164898
59843127 6-23 10-73 10-79 10-2331 6-23 62-23 62-23 62-23 62-23 62-22 62-23 62-	₹ +	8389,5858	1 51 11	7019.888	े शक्त	19813113	25 23	59843110
59843227 18-5 3998.030 18-19 19853739 18-13 8-077211 1 59843235 18-5 18-19 39853750 18-13 3982236 17	·		1 2030	$x_1^*x_2^*x_3^*x_2^*x_3^*$	0.35		1 82-81	TOTAL STATE
59842233 (4-5) (8-19) 39822779 (4-13) 37982330 (17)	- ,	RAKTI PELS	[~,1-28,	Challett.	6.40	SI DE BONE	F.S F. 1	39843126
	, v	The state of the state of	13-13	RETERBER	ें हैं। हैं।	180.8895	\$ 3885 C	59843227
TOTAL SAME TOTAL T	* ***	08 EX 2016	£1.87	0.00 N. 1982	16-19		(1)	* 50848235
		等性接触	ે સસ્કા	39733798	1 12.51	3.68,603.5	731	easembee
			1		•			, , ,
			E 2		,		‡ • •	, 1
			ŧ		1		· •	,
	•		į,		:		!	,
			t t				f 1	
			*		:			
			į		;		1	
	1		j		:			

NUMERICAL INDEX

COMM. NO.	PAGE NO.	COMM. NO.	PAGE NO.	COMMUNO.	PAGE NO.	COMM. NO.	PAGE NO.
59842443	18-21	59843250	18-5	59853333	18-19	59853796	18-13
59842450	18-21	59843300	18-23	59853358	18-9	59854117	18-19
59842468	18-21	59843342	18-3	59853374	18-17	59872168	18-5
59842476	18-21		18-9	59853390	18-15	59877696	18-17
59842484	18-5		18-13	59853408	18-17	59877738	18-13
59842492	18-21		18-15	59853432	18-17		18-15
59842534	18-5		18-17	59853440	18-19	598 999 14	18-23
59842542	18-5		18-19	59853465	18-19	59903518	18-13
59842674	18-21	59843359	18-5	59853473	18-17	59903526	18-13
59842708	18-21	59843391	18-5	59853481	18-17	59903575	18-13
59842716	18-21	59843409	18-5	59853499	18-17	59903583	18-13
59842765	18-21	59843425	18-5	59853507	18-15	59903617	18-13
59842773	18-21	59843433	18-9	59853515	18-15	59903641	18-13
59842823	18-9	59843482	18-9	59853523	18-15	59933069	18-15
59842831	18-7	59843490	18-9	59853531	18-19	59933168	18-15
59842872	18-9	59843524	18-9	59853549	18-19	59933176	18-17
59842880	18-9	59843532	18-9	59853556	18-19	599 33184	18-17
59842914	18-23	59843540	18-9	59853564	18-15	59941419	18-13
59842922	18-23	59843557	18-9	59853572	18-17	5995 1632	18-5
59842955	18-23	59843565	18-9	59853580	18-13		18-9
59842963	18-23	59843573	18-9	59853598	18-13		18-21
59843037	18-23	59843581	18-9	59853606	18-13	59952242	18-5
59843052	18-23	59843607	18-5	59853614	18-13		18-9
59843060	18-23	59843649	18-9	59853630	18-15	59952325	18-9
59843102	18-23	59843706	18-23	59853671	18-13	59953620	18-5
59843110	18-23	59853218	18-19	59853705	18-13	59953935	18-9
59843128	18-23	59853226	18-9	59853713	18-15		18-23
59 843136	18-23	59853242	18-19	59853721	18-13	59977363	18-17
59843227	18-5	59853267	18-19	59853739	18-13	59977371	18-17
59843235	18-5		18-19	59853770	18-13	5998233 0	18-19
59843243	18-5	59853317	18-17	59853788	18-13	599 86307	18-13
1							
]				
			į		Ì		
	-						
					ĺ		